

# Yachaykuna ruraykuna 1

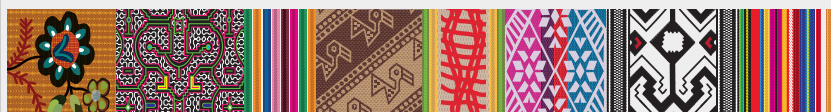
Quechua Central

Ciclo VI



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo Nacional**

SECUNDARIA

# Yachaykuna ruraykuna 1

Quechua Central

Ciclo VI





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### **Yachaykuna ruraykuna 1 - Quechua Central** **SABERES Y HACERES VI 1 - SECUNDARIA - QUECHUA CENTRAL**

©Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N.º 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024

Tiraje: 3,900 ejemplares

Impreso en julio 2024

#### **Elaboración de contenido**

Raúl Clink Flores García

#### **Revisión lingüística**

Rolando Patricio Roca Zarzoza

#### **Validación participativa**

Walter Máximo Rivera Tadeo

Auberto Bustillos Osorio

Raquel Lidia Collazos Bazán

#### **Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)**

Herlis Alexi Ancco Oscco

#### **Diseño y diagramación**

Eddy Israel Saldarriaga Vallejos

#### **Ilustraciones**

Juan Mamani Huamán

Archivo DEIB-Digeibira

#### **Cuidado de edición**

María Teresa Lavado y Fernández

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03480

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*

*Impreso en el Perú/Printed in Peru*



## Riqitsikuynin<sup>1</sup>



Kay huk qillqa Markanchikpa yachaynin ruraynin maytuqa qampaqmi rurakashqa. Kay qillqatami hinantin markantsik yachaqkuna yachanqankunapitam, musyaynikunapitam rurakashqa; tsaynaw kaptinmi kay markanchikkunapa yachayninkunata riqishun, imanaw kawayanqanta yachakushun.

Kay nawpa maytuqam qichwa markanchikpaq, yawarmasipaq, markanchikpa kawayninpaq willakamun.

Kay patsanchikqa huk shallqam, kay shallqachawmi llapantsik apukunawan, alli tinkushpa kawakuntsik. Kay patsachawmi qichwa marka runakuna apunkunwan, shallqawampis rimanakur, rikaanakur, waatanakur, kuyanakur kawayan. Tsaynaw karmi shallqawan, apukunawan, hinantin patsawan yawarmasinaw shumaq kawakuyan. Itsanpis, tsaynaw karmi yachayninkunawan alli kawayta tinkuchir kawayan.

Chaymi Dirección de Educación Intercultural Bilingüe nishqan llapanchik yachachikuqkunapaq kay maytuta churaramun. Kaywanmi wamrakuna maytukunata ñawinchayta yachakuyanqan niykurpis imanaw markanchikkuna kanqanta riqiyanqa.

1. riqitsikuy



## **Yachaqninchik tayta - mama**

Araníbar Cadillo, Beatriz

Falcón Sobrado, Lolo

Giraldo Diaz, María

Julca Pascacio, Walter Hugo

Mendoza Canchano, Edith

Mendoza de la Cruz, Joseane

Montalvo Calderón, Marco Antonio

Moreno Barrón, Lordaní

Peña Blas, Chiara Petronila

Requelme Jara, César Augusto

Roca Falcón, Próspero Manuel

Roca Saavedra, Asunción Guillermo

Saavedra Falcón, Norma Delza

Vargas Arce, Cesar

Roca Zarzoza, Rolando Patricio

## Payllay



Kay willakuqqa yachaqintsik taytapa yachaqintsik mamapa musaynintam ayllun, tapukuyashqaapaq imanaw nishqantawan imanaw rikashqanta mana tikratsishpa willamantsik. Tsay llapan yachaqintsikkunatam ayllunkunata kulturankunata mana qunqashpa yanapayaptin payllaa niyaa.

*La presente obra recoge el testimonio de los sabios y sabias, respetando sus formas de expresión oral y su visión respecto a los saberes consultados. A quienes se les agradece por su entrega y compromiso con su pueblo y su cultura.*



# Patsa, Marka, Markakaway

Taqa 1

## Patsanchik

10

Kawanqanchik patsanchik	10
Riqichikuynin	11
Unaypita kananyaq patsakuna	12
Huantar markaqa apumarkam	14
Mama patsawan shumaq kaway	16
Kaway patsanchik taapay	19
Apu patsanchik, kawayninchik yuringan	21
Kay patsanchikchaw alli kaway ashiy	23
Yakunchikqa kaway apunchikmi	27



Kay patsantsik, kay markanchik	34
Riqichikuynin	35
Markanchikchaw ayllukuna	36
Markanchikkunachaw Parques Nacionaleskuna	41
Parque Nacionales nishqankuna	43
Anqas suyuchaw Parque Nacional Huascarán	44
Qullanan markakunachaw rurakaykuna	51
Unay wichankunachaw yanapanakuy urya	53
Aylluchaw ullqupa warmipa rurayninkuna	56



# Patsa, Marka, Markakaway

Taqa 3

## Kaynaw rurakaashun

58

Anqas markachaw kaway	58
Riqichikuynin	59
Antimarkakunachaw uryakuna	59
Ayllukunachaw qillay ruray	64
Anqas suyuchaw papakuna kanqan	67
Anqas suyuchaw sarakuna kanqan	72
Triiqu muruy	77
Anqanchaw aycha mikuykuna churakuy	79

## Markantsikpa unay kawaynin

Riqichikuynin	83
Unay markakunapa kawayninkuna	87
Chacas marka yuriynin	90
Tariká markapa kawaynin	97
Tariká markachaw umalliqkuna akray	99
Chakrakunapa titulkuna	100
Tarikaachaw, Chacaschawpis chakra titilakuy	102

Taqa 1

# Patsanchik

## Kawanqanchik patsanchik



## Riqichikuynin

Ñuqanchik kay patsata kanan witsankunaqa allpam ninchikmi, kaytaqa planeta tierra nirmi riqinchik. Kay patsanchikqa tsay yarpaychawqa hatunshi, ruyrush, tsaynawmi cientificokuna nimantsik. Ñuqanchik anti, qichwa runakunapaqqa kay patsaqa mamanchikmi, kaychawmi kawanchik, imaykata ruranchik, imaykapis shallqachaw kan: ashmakuna, sachakuna, hirkakuna, apukuna, willkakuna, imayka-imayka.

Kay qillqayqa unay runakunapaq patsa kashqantam willapaamanchik: ¿Paykunapaq imaraq patsa karqan?, ¿unaypiq kanayaq patsaqa imanawraq? Maa tsaykunata riqishun.

Puntata kikin patsapaqmi, markakunachaw alli musyaqkuna niyashqantami willamanchik. Paykunanami kikin ayllukunapiq kar ayllunchaw imanaw tsay patsakuna kashqanta, mana kashqantapis musyayan. Tsay llapantami shumaq musyaqkuna kaayichimanchik, tsaynawlla yakupaqpis willapaamanchik.



## Unaypita kananyaq patsakuna

### Shilla markachaw kuyay patsanchik

Kay kawanqanchik patsata imanirshi taapashwan, imanirshi kuyashwan, tsaykunapaqmi yachaqninchik tayta Walter Julca (2023) parlapaamanchik. Tsaypita hina, Shilla markachaw willka patsakunapaq, ayka patsakuna kayashqanpaq, apukuna imakunapaq alli kashqanpaq.

Maa, kanan alli musyarinapaq tayta Walterpa yarpayninta shumaq ñawintsarishun:

Kay patsaqa huk mamanawmi, allaapa shumaqmi waatakun. Runakunaqa patsamama niyanmi, tsaymi anti runakuna mana rakchatashqalla taapayan. Kay patsaqa allaapami kuyakun, llapan mikuykunatam runakunata qun. Niyan hina, kay patsanchiktaqa unay wichanpitash mamatanaw, kuyay wasitanaw shumaq rikaayarqan, shumaq waatayarqan.

Kay kawanqanchik patsaqa allaapa shumaqmi, unay awilukunaqa allaapam kuyayaq. Kay patsachaw mikuykunata, ashmakunata, yakuta, wayrata imaykatapis tarinchik. Tsaynaw kaptinmi, runakuna shumaq patsamamawan kawakuyan.

Tsaynaw hina, Shilla markachawqa unay willka patsakuna kan. Tsaychawqa amaakunata tarinchik. Kay amaakunamanshi unay shillarunakuna mañakuq aywayaq; tsaynaw mikuyinkunata, ashmankunata mana qishyaykuna tsarinanpaqshi qarayninkunawan mañakuyaq. Kanan witsankunaqa awkinkuna, chakwankunallanami tsaynaw amaakunata mañakuq aywayan. Tsaynawmi paykuna mayo hina junio killanaw hirkakunapa, amaakunapa quchakunapa shumaatsiq aywayan.

Hinapis Shilla markachawqa huk hirkam kan, kaypa shuntin Yarpaq hirkam,

kayman wakinkuna, ashmankuna hirkakunachaw tsinkaptin kukankunawan apu hirkata ruwakuq (mañakuq) aywayan. Tsaynawllam kan huk hirkapis Mamaqaqa shutishqa, tsaymanmi runakuna imapis wañuptin, imatapis mañakuyaananpaq aw allaapa tamyaptin mañakuq aywayan, tsaymi Mamaqaqa runakuna mañakuyaqanta paykunapaq imatapis rurakaachin.

Kanan, kay kawayninchikchaw, kay Shilla runakunapaq apunkuna allaapa allim kayan. Kay apunkunata shumaq ruwakuyan llapan mikuyninkunata, chakrankuna, ashmakuna, wamrakuna, uryayninkuna alli kananpaq. Tsaynawllami allaapa tamy kaptin aw allaapa achachay kaptinpis apukunata piñaynin ushakaanpaq ruwakuyan (mañakuyan). Tsaymi niyan apukunaqa shumaq kawayninchikpaqmi yanapakuyan, tsaynaw yanapamaanapaqqa apunchikkunatam kukan, yana saran, ashman, mishkin, aswan, washkun, imaykan qarananchik.

Kay markakunachaw apukunami, willkapatsakunami kan. Tsaymi Shilla runakuna shumaq waatanakushpa kawakuyan, paykunaqa niyan: «Huk ayllunawllam kantsik, llapantsikmi wananakuntsik, hina apu patsakamaqpaqa wawanllami kantsik», tsaynawmi ari, kay marka runakuna yarpayninkuna.

Tsay apukunawan mana alli kashqaqa, runakunapa kawayninkuna ushakanmanchi. Kay apukuna piñayaptinga, mana alli kawaymi chaamun. Ashmakuna qishyayan, chakrakuna manam wachayantsu, allaapa tamyman, hinapis achachan, tsaynawllam patsapis kuyun, hirkakuna huchuyan markakunata chakrakunata ñitishpa. Tsaymi kay Shilla runakuna willkankunata willapaayan kay apukunawan shumaqlla kawanantsikpaq, imaypis ruwakunatsikmi, hina sumaachinanchik, imanllapis qarananchikmi mana ahayanapaq niyan.

Rikashqantsiknawpis Julca (2024) shumaqmi patsakunapaq rimapaaramantsik. Tsaymi nimanchik patsaqa mamanaw kanqanta, tsayshi kuyamanchik, tsayraykur nuqantsik shumaq paywan yachananchik. Qullan runakunaqa patsawan allaapash kuyanakuyaqa, patsa alli mikuykunata qumashqa, tsaychaw alli kawayninchik kaptin.

## Huántar markaqa apumarkam

Tsaynawmi hina, yachaqninchik Chiara Peña (2024) tapukushqa patsakunapaq musyanqanta parlapaaramanchik. Tsaypaqmi kay shamuq qillqay willakuykuna nimanichik, rikaarishun.

Nuqapaqqa kay kawanqanchik patsaqa hatun wayiimi, kaychawqa llapan imayka shallqam, runakunam, ashmakunam, sachakunam, apukunam kawaykaayan. Tsaynaw kawaykarmi shallqantsikqa parlapaamanchikpis, llakipaamanchikmi, kuyamanchik, waatamanchik, imaykantsik qumantsik, llapanichikta imanaw alli waatanakunapaq yachachimanchik.

Kay kawanqanchik patsaqa maychaw allpa taarashqanchikmi. Niykurpis ayllunchikkunawan, ashmanchikkunawan, mayukunawan, chakrakunawan, hirkakunawan, quchakunawan, shallqakunawan alli kaayinakur kawanqanchik patsam. Kay patsanchikchawmi imayka kan, imaykata ruranchik, imayka kawaykuna kan: apukuna, ashmakuna, shachakuna, willkakuna, imayka - imayka.





Patsanchikqa apum, tsaynaw kaptinmi, wakin antirunakuna kanan wichankunayaqpis sumaachiyan, mañakuyanpis. Ñuqa wiyashqam kaa imanaw hirkakunata mañakuyanqanta, kaynawmi nihan:

Tayta apukuna, yachanqaykikunatam apaykaayaamuu: kukayki, mishkiyki, pitanayki (siqaaru), washkuyki. ¡Ama ahaykuyaallaytsu! (piñakuyaallaytsu). Ashmaakunata Kaykunachaw mitsikuriyaashaq. Tayta apukuna ashmallaakunata shumaq taapaykayaallaamuy, ama uqrakaayaatsuntsu (Peña, 2024, 23mm).

Musyanqanchiknawpis hinantin shallqantsikqa kay patsachaw alli kawaytam qumantsik niykurpis yachatsimanchik. Tsaymi nuqanchik yakunchikta, chakranchikta, hirkantsikkunata alli rikashwan, alli taapashwan, mana kayashwantsu, mana qanratashwantsu, mana qulluuchishwantsu; tsaynaw rurashqaa, shallqantsikqa allim waatamaashun, allim wiñashunpis. Shallqanchikqa hukllayllam, paypis nuqanchikpita wananmi, nuqanchikpis paypita wananchikmi, ishkanichikmi wananakur alli kawakunchik, waatanakunchikpis.

Shallqakunapaq rimarpis, markanchik runakunapaqqa kawanqanchik shallqaaq mamanchikmi, paywanqa alli kaayinakur, kuyanakurmi rikaanakushwan, kawakushwanpis. Kay patsamamanchikpitam imayka-imaykata alli kawanapaq, imatapis ruranapaq hurqanchik: mikuyta, ashmakunata, yakuta, hampi qurakunata, qullqita, qillayta, antatapis. Tsaynaw kaptinmi alli, llapan ayllunchikkunawan, runamasinchikwan, apunchikwan, mallkinichikwan, sachanchikwanpis alli kawakunanchik, patsatapis aputanaw rikarnin.

Markaapa yarpayninchawqa kimsa patsakunam kan: hananpatsa, kaypatsa, rurinpatsa. Hanan patsachawqa imayka willkakunam kan: killa, inti, turmanyay, quyllurkunapis. Kaypatsachawqa runakunakuna, ashmakuna, sachakuna, mallkikuna (sachakuna), mayukuna, hirkakuna, rahukunami kan. Rurinpatsachawnam ayakuna, kurukuna, ichik ullqukuna, ayraqwarmi (*sirena*),

amaru kawakuyan. Tsay patsarurinchawshi huk aya marka kan, tsaychawshi imaykapis allaapa shumaq, imaykapis quripitash, chipapaakunraqshi rikakuyan. Tsay markamanqash huk machaypita manaqa huk quchapita yarkunchik, tsaynawmi unaykuna yarpaayaq.

## Mama patsawan shumaq kaway

Kay Huántar markaa wakin kaq runakunapaq apukunawanqa imaykatapis qaranakur, wayllunakurshi kawakushwan. Llapanchik yawarmasipurash qurinakur ofrendankunata qushwan, tsayraqnawshi paykunaqa wiyamarninchik mikuyinchikkunatapis allí wiñachiyanta, ashmanchikunatapis allish waatayaamunqa, tamyapis allaapa shumaqshumaqshi tamyamunqa, manash usyapis kanqantsu, ima qishyapis (unquy) manash chaamunqatsú. Tsaynaw paykunawan allí kawashqaqa llapan apukunash Mamapatsapis shumaqshi waatamaashun, allaapa shumaqshi kakushun. Mana allí apukunawan kawashqaqa allaapash ahakuyanman, tsayshi usya patsa, mallaqay patsapis markanchikman chaamunman.

Mana tamyaptinga muruykunapis manash qishpinmantsu, mallaqaywanshi wañushwan; itsanpis ashmantsikkunapis tinkikar, tullullana tikrarshi mana qiwa kaptin wañuyanman. Hinantin mayukunapis tsakirshi ushakaayanman, yakunaypistash imaykapis kay patsachaw ushakanman, tsaynawmi niyan.

Niykurpis Chiara Peña (2024), tsay Huantar markanpaq kaynaw yarpan, kaynawmi nin:

Kay markaataqa apunkunaqa allaapa kuyarmi shumaq shallqan qushqa, tsaymi rahukunata, quchakunata, hirkakunata allaapa shumaq kuyarmi rikaanantsik. Tsaymi Rúrec willkarahuta allaapa shumaqta rikantsik, kaychawqa kimsa tsayrikuqnawlla quchakunam kan, Yuracocho, Suyrucocho, Yanacocho shutinkuna, tsaychawqa suyrucocho quchallam huk laayaqa rikakun (Peña, 2024, 33 mm).



Kay markachawqa imayka rahunkunapis kanmi, tsay rahukunash willka (apu) kayan. Tsay markaapa willkarahukunachawqa tukuy laaya ashmakunam kan: atuqkuna, wishkash, taruka, challwa, paatu, kuntur, anka, lluychu, atuq imayka pishqu. Niykur imayka laaya mallkikunapis kanmi: qinwal, kiswar, quyalpis, chamall, siqsi, lluuki, ramrash, imayka waytakunapis. Kay marka runakunapaqqa rahukunapis willkam kayan, tsaymi willkarahu niyan. Tsay rahukunam allaapam alan, imaykapis rasllam tsururur raslla rahuyaakurin. Kay willkapatsataqa Huántar markamasiikuna allaapa wayllur imaykata sumaatsir qarayan: mishkita, azúcar blancata, kukata, pitanata, alkultapis mikuykuna, ashmakunapis alli mirayaanapaq (Peña, 2024, 12m 43s).



Peñaqa markanpaq willakuyninkunachaw kaway patsanchikpaq shumaqmi willapaamanchik. Paypa yarpayninchawqa llapantsikshi shumaq kawakushwan. Shumaqshi apukunatapis rikashwan, alli rikashqaqa paykunapis allish waatamaashun, paykunawan mana alli kawashqaqa allaapash piñakuyanman. Itsanpis willamanchik kima patsantsikkunapaq: kaypatsa, hananpatsa, rurinpatsa. Kay kiman patsachawshi kaway kan. Rurinpatsachawshi ayakuna, amaru, ayraqwarmi hukkunapis kawayan; kaypatsachawshi ashmakuna, hirkakuna, mayukuna, runakuna kawayan; hananpatsachawnash inti, killa, quyllurkunapis kayan. Tsaynawmi nimanchik, atskash apunkuna, tsaykunawanqa shumaq alli-allish kawakuyaanan, manaqa tamyankunapis, shallqankunapis llapan patsanchaw kaqkuna manash allitsu kayanqa.

## Kaway patsanchik taapay

Shipash Beatriz Aranibarpi (2024) patsakunapaq musyashqanta willapaamanchik. Paypa yarpayninchawqa unay witsanpitash kay patsachaw imayka kan, imayka kawan, tsayshi hinantin shallqanchikta alli rikashwan, alli kuyashwanpis. Nuqanchik kay patsachawmi kawanchik, tsaymi kay kawaywasinchik kanman.

Kanan maa, paypa yarpayninta, Pishapu markanchaw imanaw wakinkaq runakuna yarpaayanqanta rikaarillaashun:

Nuqanchikpa yarpayninchikchawqa patsaqa maychaw ayllukunawan, ashmaakunawan, hirkakunawan, quchakunawan, rahukunawan, sallqakunawan, mayukunawan, chakrakunawan hinapis tukuy niraq mikuykunawan kawanqantsikmi. Tsay raykurmi kay patsata allaapa kuyashwan, llapan kaqkunata, kawaqninta taapashwan. Mayunkunata mana rakchatashpa, sachankunata mana wañutsishpa hinapis ashmankunata mana lluta wañutsishpa. Tsaykunata rurarmi patsantsikta shumaq kawatsishun.

Kay markachawqa willka patsakunapis kanshi, ishkay hirkakunash kan:

Piruruqutu, Kampanaqutu shutishqa kayan. Kay hirkakunash, tsaychaw paaraq (kawaq) runakunata allaapa qishyatsiq, tsayshi tsay hirkakunata allaapa mantsar, quya-quyalla kukata, aswata, siqaaruta, mishkita, ashmankunapa yawarninta apapuyaq; tsaynaw rurayaptinraqshi ayllunkuna mana qishyashpa shumaq kawakuyaq. Tsaynaw mana rurayaptinqa piy mayshi allaapa qishyayaq, imaykapis mana allikunash shamuq: wañuy, usya, allaapa tanya, imapis ari.

Apukunawan kushishqa kawanapaqqa imaykanpis qarashwan, qushwan, tsayraqmi paykunaga wiyamantsik. Tsaynawmi shumaq ashmanchikta taapayanqa, tayta intipis shumaq patsata aktsinqa hinapis quñutsinqa.

Tsaymi kay marka awkinkuna, chakwankuna apukunata kukan, aswan qunapaq willapaamantsik, tsaykunata churapushqash alli kawaychaw lapanchik shumaq-shumaq kawashun (Aranibar, 2024).

Ñawintsar kaayishqantsiknawpis Beatriz Aranibarpaqqa patsaqa lapan nuqanchikwan kawaqshi, tsaykunatash alli taapar katsishwan, tsaymi kaynaw nin:

Nuqantsikqa kay kawaq patsantsikta shumaqmi rikashwan, waataashwanpis, kuyashwanpis. Tsaymi mayukunata, quchakunata ama rakchataashuntsu; shallqantsikchaw kawaykunata ama wañutsishuntsu; haapa ashmakunata ama qullutsishuntsu; sachakunata ama llutallaqa wallushuntsu, kayashuntsu.

Kaynaw yarpaywanmi Aranibar musyaq yachatsimanchik Mamapatsanchikwan shumaq kawayta. Tsaypaqshi, willkakunata, apukunata sumaachishwan wayllushwanpis; tsaynaw kawarshi alli kawayta lapanchikpaq tarishun. Tsay yarpayninwanmi nimanchik patsakunapa kawaynin kashqanta,



nuqanchiknawmi tsay llapan patsachaw kaqkuna kawayan, llapanchik alli rikaanakunanchik, apukunawanpis shumaq kawakunanchikpis.

## **Apu patsanchik, kawayninchik yuringan**

Yachaqninchik tayta Cesar Requelmepis (2024) shamuq qillqaykunachaw shumaq patsapaq musyanqanta parlapaamantsik, ayka patsa kashqanta, imanaw tsay patsakuna yuriyashqanta, ima willka patsakuna kayashqanta, imaykapaq.

Paymi nimanchik, ñuqantsikpaqqa kay kawanqantsik patsaqa mamantsik, allpanchik, yuringanchik patsa, wiñanqanchik patsa, tsaychaw kawakunqanchik patsam.

Yauya markaachaw hirkakuna kanmi, San Cristobal hirka, Qillay hirka, Hatun Cruz hirka, Cruz hirka. Kay hirkakunaqa allaapa sagradom kayan, tsaymanqa kukata, yana hara machkata, siqaaruta apakuyan, tsaykunachaw puririnqa mikuytapis qarayanmi. Niykurninqa ñawpankunachaw chakrankuna murukurqa, arukurqa, paykunataraqmi parlapaayan: «Tayta San Cristobal hirka, awilukuna yanapaykayaamay, alli hunaq kaskamunanpaq», nirnin. «Pukutay waraamuptinpis, pukutayta puukaskillay, shumaq achay hunaq kaskamutsun» nir hirkaman qayakuyan.

Itsanpis kay yachaqninchik Cesar Requielme markanchaw imanaw apunkuna kayashqanpaq kaynaw ninpis:

Kay apukunapita, kay unay yachaykunapita, yachakushwanmi. Apukunataqa, diosnintsiktanaw rikaanantsik. Apukunapaqqa manam pipis imanaw yuringantapis shumaqqa musyayaatsu. Unay runakunaqa tsay apukuna sagrado kanqanta yarpaayashqa, tsay hina kananpis yarpashwan, tsayraqmi identidadpaqpis yarpashwanqa. Kay apukunaqa unay patsakunachaw tamyata, pukutaykunata tsaraayaq, runakunata kastiqayaq. Tsaymi unay runakuna tsayman feninkuna churashqa kayan. Kay markakunachaw apukunaqa manam lluta apukunatsu kayan ari, manam lluta hirkakunatsu kayan.

Tsaypitam kaynaw huk willakuyta, imanaw kay patsachaw runakuna yuriyanqanta, imanaw ushakaayanqanta nimanchik:

Kay markantsikpaqqa unay willakuy kanmi, tsaymi Mito de los Waris. Kay willakuyqa riman ari, imanaw rurinpatsa, kaypatsa, hananpatsa yurinqanta. Ari, manash imapis kanaqtsu, unay watakuna kay rurinpatsa, hananpatsa, kaypatsa manaraq kanaqtsu, qushnilla kanaq. Tsayshi, tsay qushnipita Mamapatsa yurinaq. Mamapatsa rurinpitash hatun, kirusapa, allaapa kallpasapa runakuna yuriyaanaq, paykunash patsa rurinchaw yachayaanaq. Tsayshi, huk kutina kay runakuna shuutayaanaq, tsaynaw shuutaykurshi kay patsaman qushninaw yarqaskayaamunaq, tsayshi hinantin hirkakuna yuriyaanaq, Cadena de los Andes, nishqa. Tsaynash hirkakunapa chawpinpita qushninaw runakuna, huk tulluyuq runaman tikrayaanaq. Tsayshi kay runakunaqa maynin tsayninpa purikuyaq, allaapa maqanakur chikinarkur kawayaanaq. Tsayshi hananpatsaqa Mamapatsata nimunaq: «Wamraykikunata shumaq kawayaanpaq willapay, allaapa maqanakurmi kawayan». Tsaynash runakunaqa mamaaninpa anyayninta (piñayninta) mana kaasuyaanaqtsu, tsaynaw maqanakurlla, guerrata rurarlla kawayaq, tsayshi hananpatsaqa allaapa piñanaq.

Hananpatsaqa allaapa piñayninwan tamyata paqasta, hunaqta shikwatsinaq. Allaapa tamyawashi tsay kinrashtinllan hatusaq hirkakuna ishkayman kichakar rakikaskinaq. Tsay rakikanqanpitash Cordillera Blanca, Cordillera Negra yuriyaanaq, niykur Callejón de Huaylaspis yurinaq. Tsay tamyaga hinalla Callejón de Huaylasmapis yakuqa chipik huntaanaq, tsayshi hinantin hunta-hunta hirkakunaman chaanaq.

Maypa aywayta mana atinarnash, tsay Wari runakunaqa Quntsuku (Conchucos) markapa qishpiyaanaq. Tsaynawshi wakinkuna Chawin markapa, Waqratsuku (Huacrachuco) markapa aywayaanaq. Tsaykunaman chaskirna tsay warirunakuna ñuqantsiknaw runakunaman tikrayaanaq, wakinkunana ashmaman, sachakunaman, imaykamanpis. Tsaypitash tsay mushuq runakunaqa hinantin markakunaman mirar huntakaayaanaq. Tsayshi wakinkaqkunana Chawin markachaw castillo chawinta rurayaanaq,





Niykurspis ashmakunata, hachakunata kuyar, wawqi, nirnin kawayaanaq. Paykunash ari huk kullullapita yuriyashqa, tsayshi sachakunata, ashmakunata allaapa kuyayan, wawqinkunatanaw, paninkunatanaw, ñañankunatanaw, turinkunatanaw rikaayan (Requelme, 2024, 20m 06s).

### **Kay patsanchikchaw alli kaway ashiy**

Kay urankunachawmi yachaq Josianne Mendozawan Edith Mendoza (2024) shipashkuna, kay patsanchikchaw imanaw kawaykuna kaqanta yarpaayanqankunata riqishun. Nuqanchikpaqqa kay kawanqanchik patsaqa hatunmi kaychawqa runakuna, imayka ashmakuna, sachakuna kawayan. Tsaynaw kaway karmi, Edith Mendoza (2024) nin, «shallqantsikqa parlapaamantsik, llakipaamantsik, kuyamantsik, waatamantsik, imaykakunatapis qumantsik». Tsaynaw karmi llapanchikta imanaw alli waatanakunapaq yachatsimanchik. Tsayshi kaypatsa mamanchikta alli

rikashwan, mana contaminashwantsu, imaykatapis wananqanchikllata hurqushwan, manaqa imayka laaya mikuykuna, sachakuna, ashmakuna illakaayanqa.

Nuqapaqqa kay kawanqanchik patsaqa allaapa shumaqmi tukuy laaya ashmakuna, qurakuna, sachakuna, rahuna, quchakuna kapun; kaykunam shumaq kawanqaa patsata alliyaatsiyan. Niykurpis ayllunchikkunawan, ashmanchikkunawan mayunchikunawan, chakranchikkunawan, hirkakunawan, quchakunawan, shallqakunawan alli kaayinakur, rikaanakur taarakushwan. Kay patsanchikchawmi imaykam kan, imaykata ruranchik, imayka kawaykuna kan. Kaychawqa ashmakunawan pampakunachaw pukllanchik, sachakunachaw ishkir, shaarir kushi-kushi purinchik, imanaw pishqukuna qutsuyanqanta wiyapakur shunqunchikta kushichinchik. Kay kaway shallqanchikqa allaapa shumaqmi ari, tsayraykur shumaq taaparillaashun (Mendoza, 2024).

Musyanqanchiknawpis hinantin shallqanchikqa alli kawaytam qumanchik, tsaymi nuqanchik yakunchikta, chakranchikta, hirkanchikkunata alli rikaananchik, alli taapananchik. Tsaynaw rurashqaqa shallqanchikqa alli waatamaashun, shumaq-shumaqmi imaykanchikpis qaramaashun, alli wiñashunpis, hinalla muruyninchikkunapis alli wayunqa. Shallqanchikqa hukllayllam, pay nuqanchikpita wanan, nuqanchikpis paypita wananchikmi, tsaynaw wananakur alli kawakuyta, waatanakuytapis tarinschik.

Nuqapaqqa, markamasiikunapaqqa shallqaqa mamanchikmi, paywanqa kuyanakurmi rikaanakushwan, kawakushwanpis. Kay Patsamamanchikpitam imayka-imaykata alli kawanapaq, imatapis ruranapaq hurqanchik: mikuyta, ashmakunata, yakuta, hampi qurakunata, qullqita, qillayta, antatapis. Tsaynaw kaptinmi llapan ayllunchikkunawan, runamasinchikwan, apunchikwanpis mallkinchikwanpis, sachanchikwanpis alli kawakunanchik. Musyanchikmi, kay patsapitam imayka mikuytapis hurqantsik, tsaymi kay patsantsikqa apunaw kawaynintsikta, mikunapaq, hampikunapaq qumarninchik, qaramarninchik.



Tsaynawmi Josianne Mendoza (2024) shipashpis willka patsakunapaq, shallqakunapaq, apukunapaqmi parlapamanchik. Maa, kanan willakuyninta shumaq ñawinchaarillashun:

Markachawqa huk willka patsam kan, Qutupachanmi shutin. Tsay willkamanqa markaapita runakuna mana tamyachaamuqnaw kaptin mañakuyan, tsaymi mikuyta, qillayta, aswata, washkuta, yana hakata, kukata apaakuy sumaatsir mañakuyan.

Kay willka patsataqa unaypitam markamayii nunakuna allaapa kuyayan, sumaatsiyan, niykurpis wakin nunakunaqa (runakunaqa) manan tamyallapaqtsu mañakuq aywayan; paykunaqa mikuyninkuna alli

yarqunapaq, ashmankuna allı mirananpaqpismi, kikinkuna mana qishyayaanapaq aw qishyaypita kachakaayaanapaqpis mañakuyanmi.

Tsaynaw hina qamkunata niyaq, shallqanchiktaqa allim rikaananchik, taapananchik, payqa kawayninchikmi. Kanan witsankunaqa nunakuna llutam rakchataayan imaykatapis yakuman, patsaman, wayraman hitayan, tsaykunawanmi kay shallqanchikta ichikpa–ichikllapa ushakaykaachin, tsaymi wakinchikkuna allı shunquyuq karqa, allı taapashwan, allı kuyashwan.

Shallqaqa apunawmi, tsaymi kay wichan runakunaqa allaapa kuyayan. Kay shallqachawqa atska sachakuna, chukarukaq ashmakuna, waatay ashmakuna kan. Hinapis kaychawqa rumikunapis, maykunapis, hirkakunapis, rahukunapis kanmi, paykunawanmi llapan nunakuna wananakushpa kawanchik.

Hukmanpanam Josianne Mendoza (2024) markanchaw apukuna kanqanpaq willaramanchik:

Nuqapa markaachawqa tsay apukunaqa allaapa allim kayan, paykunatam tamyachaamunanpaq, atska mikuyniykuna, ashmaakuna kananpaq, allı-allı kawayanaapaq mañakuyaa, tsaymi imaykapis rurakaamun.

Nuqantsikqa paykunawanqa shumaqshi kawashwan, paykunata shumaq rikashqaqa shumaqmi tamyantsik churamun, hirkantsikkunapis allı chachakmi kayan. Tsaymi nuqakunaqa apuukunata mana piñachisllapa kawakuyaallaa.

Paykunataqa manash lluta katsishwantsu. Lluta katsishqaqa castigontsikmi qumantsin, tsaykunaqa apaakuy, runtutamya, mikuykuna tsakiy, ashmakuna wañuy, imayka–imaykami kayan. (Mendoza, 2024, 13m 35s).

Edith Mendozawan Josianne Mendozapa yarpayninkunachaw willapaamanchik imakuna kay patsanchikkunachaw kanqanta. Imanirshi hinantin kaway shallqanchikta allı rikashwan, allı taapashwan. Tsaymi paykuna willapaamanchik allı taapanakur, kuyanakur, llapan shallqanchikkunawan: sachakunawan, ashmakunawan, apukunawan, runamasinchikkunawan kawaypaq kanqanta; tsaynaw imaypis allı kawayta (shumaq kawayta) ashinanchik.

### **Yakunchikqa kaway apunchikmi**

Yakupis qullanan runakunapaqqa kikinkunanaw kawayyuqshi, huk apunawshi kaq, tsayshi ñawpa patsachaw kutichinakuy kaptin, runakunaqa yakupaqpis ofrendankuna churayaapuq, manash llutallaqa iñishiyatsus. Tsaynaw allı-allı kaayirinapaq kay shamuq qillqaykunachaw musyaqkuna, yachaqqkuna niyashqanta willakun.

Puntata Practec (2000) nishqanchaw imanaw yakupaq yarpaayanqanta ñawintsarishun:

Kay markakunachawqa huk niraq kawaykuna, huk niraq yarpaykuna, imatapis kaayiykuna, ruraykunapis kanmi. Tsaynawmi Perú suyuchawqa antimarkakunapis, yunqamarkakunapis, chaalamarkakunapis kayan. Kay Antimarka, Yunqamarka runakunapaqqa imaykakunapam kawaynin kapun: mayupa, hirkapa, quchapa, chakrapa, rumipa, imayka hinantin shallqapa. Kaychawqa manam ashmakunallatsu, sachakunallatsu, runakunallatsu kawayan. Paykunapaqqa kimam patsakunapis kan.

Hukmanpaqa *Occidental* nishqan marka runakunapaqqa kaynaw kawakuyqa manam kantsu, paykuna hukmanpam imatapis rikaayan, kawayan, kaayiyin, rurayninkunapis huknawpam. Paykunapaqqa sachakuna, ashmakuna, runakunallam kawayyuq kayan, wakin shallqapaqa manash kawayninkuna kantsu.



Antimarka runakunapaqqa musyanqanchiknawpis yakukunaqa huk runanaw, kawayyuqmi kayan, tsaymi yawarmasinchiknaw kayan. Tsaynawmi, tsay Yakumama nishqan yakupa mamanpis. Hukmanpaqa *occidental* markakunapa yarpayninchawqa yakuqa H<sub>2</sub>O nishqanllam, manam kawayyuqtsu, manam runapa yawarmasintsu, rantikuyaananpaqmi yakutaqa wanayan. Amawtakunapa kaayininchawqa kay patsanchik achachaakuriptinqash kay patsachawqa yakunchikpis pishinqa, rahukunapis tsulluyanqash, mayukunapis tsakiyanqash, tamyapis karupanqash, tsayshi shumaq kawananchik shallqanchikta shumaq-shumaq rikarnin, taaparnin (Practec, 2000).

Hinamanpis Practec nishqan yakukunapaq imayka antimarka runakuna yarpayninkunata ayllurkur ichikllachaw nimantsik :

- Yakuqa huk runam, tsayraykurmi alli rikaanantsik, alli kuyanantsik. Yakuqa nuqantsiknawmi kawan, wian, piñan. Payqa musyanmi imay allqutsanqantsikta, imay kuyanqantsiktapis. Tsaymi yakuwanqa alli-alli kawakunantsik. Nuqantsik kuyashqaqa paypis kuyamaashunmi, waatamaashunmi. Paytaqa parlapaanantsikmi, kuchunkunachaw uqshankuna, sachankuna mururmi shumaq kuyashun, tsaymi paypis imaypis ushakanqatsu.
- Yakuqa apum, tsaynaw kaptinmi piy maypis sumaatsinman, kuyanman, alli rikanman. Payqa maytsaychaw kaykan, payraykurmi kawantsik, paymi kawaynin qumantsik. Apu kayninchawmi piy maypis yakutaqa qarayninpis sumaatsiyinchaw qunantsik.
- Yakuqa kawanmi. Kawayyuq karmi rahukunapita Mamaquchaman aywan. Tsay aywayninchawmi kawayta qumantsik, imayka shallqata kawaynin qun. Tsaynaw alli willka, yakuntsik kaptinmi, nuqantsik sumaatsinantsik, alli rikaanantsik, alli kuyanantsik. Tsaymi paywan shumaq-shumaq kuyanakur, parlapaanakur kawanantsik.
- Yakuqa mamantsikmi, paymi waatamantsik. Tsaymi nuqantsikpis yakutaqa kukan, waytan, mishkin qararnin sumaatsinantsik. Tsaynaw rurashqam paypis, imaypis kawayninchik mana pishipaypa qumaashun, imaypis nuqantsikraykurmi kawanqapis.
- Yakuqa mamantsikmi, paymi kawaynintsik qumantsik, payraykurmi kawantsik. Tsaymi Patsamamantsikta shumaq rikaanantsik, shumaq katsinantsik, tsaynaw karmi yakupis shumaq kawanqa, may tsaypapis kawayta apar aywanqa. Llapantsikpis yaku ushakaanantaqa munanantsiktsu. Yakuqa kawaymi, payraykurmi runakunapis, ashmakunapis, sachakunapis, llapan shallqapis kawan.

- Yakuqa kushiymi, payqa kushi-kushim kawan, tsaymi nuqantsikpis shutinchaw qutsunantsik, tushunantsikpis. Nuqantsik paypaq qutsushqaqa, tushushqaqa allaapam kushikun.
- Ama yakuntsikta ahaatsishuntsu (piñatsishuntsu), qanrataashuntsu, yakuqa runapaq, ashmakunapaqpis allaapa wanaymi. Yaku mana kaptinqa manachi kay patsachaw ima kawaypis kanmantsu, manachi sachakuna, ashmakuna, runakunapis kawayanmantsu.
- Yakupaqa yanaqinkunam, yanasankunam kapun, tsaykunatam murupushwan. Yaku kay patsapita mana illakaanapaq imayka sachakunatam hinantin shallqakunachaw murushwan, tsaynaw karmi imaypis atska yaku kapamaashun.
- Nuqantsikqa imaypis yakuntsiktaqa allim rikaanantsik, allim kuyanantsik. Tsaynaw rurashqaqa kay patsachaw kawayqa manam ushkanqantsu.

Kay ñawinchaychaw rikarqunchik awilunchikkuna yakupaq shumaq niyashqanta. Tsaychawmi nimanchik yakuqa huk apu kashqanta, nuqantsiknaw kawayyuq kashqanta, alli rikaananchik, kuyananchikpaq kaqta. Tsaynaw hina, yaku aywananapaq (mayu, raqra pintsa) kaqtaqa mana rakchataanapaq nimanchik. Kay antirunakunapaqqa yakuqa kawayshi, tsayta raqchatayqa kawayninchikta raqchataynawshi kaman. Apu karpis yakuqa mamaaninchikshi, payshi sachakunata, ashmakunata, llapanchikta kawaynichik qumanchik; payshi winatsimanchik ari. Tsayshi kuyashwan, rayminpis rurashwan, payta qutsupaayaptinqa, tushupaayaptinqa allaapash kushikun.

Tsaynaw hina Practecchaw Quisowan Valladolid (2014), Apazapis yakupaq parlapaamanchikmi. Nishqankunata musyarinapaq shamuq qillqaykunata ñawintsaashun, puntata Quisowan Valladolid, kaynaw yarpaayan:

Paykunapaqqa yakuqash kawayyuq. Tsaynaw kawayyuq karshi patsata wata-wata wachatsin. Tsaynaw karshi hinantin shallqantsikpis chullqa-chullqa,



imayka waytawan allaapa shumaq rikakun. Tsaynaw karshi kay patsantsitapis huk kawaynin qun.

Ckakra muruna patsapis, imayka muruna mikuykunapis kawayanmi. Ishkanmi kay kikin patsallachaw wananakur kawayan. Muruna mikuypis (*semilla* nishqan) willkash, muruna chakrantsikpis willkash (apu), tsaynaw kaykarpis hinantin shallqachawshi shunquraayan. (Valladolid, 2014).

Tsaypitapis amawta Apaza et al. (1998) yakupa kawayninpaq kaynaw yarpay willapaamanchik:



Yakuqa pipis kawaq runanawmi, paypis kawanmi, tsaynaw kaptinmi kuyanantsik, wayllunantsik, alli rikaanantsik. Yakuqa kawayninwanmi shallqa sachakunawan, ashmakunawan, wayrawan, intiwanpis yanaqanakur kawayan. Yakuntsikqa kawaquyq karshi piñan, llakinanpis. Huk hunaqchi kushishqa kaykan, huk hunaqnachi piñashqapis kaykan. Yakuntsik alli shunqu kanqanchawshi alli waatamantsik, alli tamyamunpis, alli kawayta hinantin shallqaman apamun. Tsaynaw kaptinmi, yakuwan parlayta, yakuta shuqayta, kushitsiytam llapantsik yachakunantsik (Apaza et al, 1998).

Kanan rikaashun musyaqninchikunapa markankunachaw yakupaq niyashqanta. Tsayta qallashun musyaqninchik tayta Walter Julca (2024) nishqanwan. Maa ñawintsaarishun ari:

Kay Shilla runakuna unay witsanpita yakuta shumaqlla katsiyan, paykuna kaynaw yarpaayan: «Yakuqa kawaynintsikmi, imaykapis yakuwanmi kawan». Wayrapis, allpapis, hachakunapis, hirkakunapis, pishqukunapis, imaykapis kawanapaq yakutami wanayan.

Kay Shilla runakuna tanya patsa chaaramuptin allaapam kushikuyan, kananqa chakrachaw muruykuykuna allishpam wachanqa, ashmakunapaq qiwakuna kanqam, hirkakunachawpis quyu-quyu kayanqam, nir. (Julca, 2024).

Yachaqninchik Chiara Peñapis (2024) yakupaq parlapaamanchikmi. Kaynawmi nin, ñawintsaarillaashun:

Yakuqa maypa tsaypa karu-karupa aywan, tsaymi yakutaqa apukunapa, willkakunapa yawarnin niyan. Tsaymi kuyar, wayllur yakuntsiktaqa mana rakchataypa katsishwan.

Markantsik runakunapaqqa yakuqa allaapa wanaymi, kawaynintsiktam qumantsik. Kaytaqa imaykata ruranapaqpis, arunapaqpis, upunapaqpis,

taqshakunapaqpis, yanukunapaqpis iñishintsikmi. Tsaynaw kaptinmi hinantin markakunachaw allaapa kuyayan, waylluyan, sumaatsiyanpis. Mana yaku kaptinqa llapantsikchi wañushwan, imaykapis shallqachaw kaqkunachi qulluyanman, ushakaayanman. (Peña, 2024).

Yachatsikuqninchik mama Beatriz Aranibarpi yakupaq parlapaamanchikmi:

Markaachawqa piy maymi yakuta wanayaa, iñishiyaa. Yaku kaptinmi imaykapis kawan, imayka sachakunapis wiñan, ashmakunapis mirayan. Kay yakuqa Huascarán rahupitam shamun.

Kay yakuwanmi papata, sarata, uqata, ullukuta, aawasta, allwishta imayka mikuyta murur parquyan. Niykurpis ashmakunapaqmi, kikintsikunapaqpis yakuta wanantsikmi, tsay raykurmi yakuntsiktaqa kuyar mana rakchatashpa waatashwan shumaq kawakunapaq (Aranibar, 2024).

Taqa 2

# Kaypatsantsik

Kay patsantsik, kay markanchik



## Riqichikuynin

Kay qillqayqa qichaw markakuchaw ayllukuna kawayninqa qami parlapamanchik, imanaw ayllukuna kashqantam riqintsimanchik. Tsaymi kay tapuykunata yaskishun: ¿tsaynawllatsuraq unay ayllukunapis kayarqan?, ¿kanan wichankunaqa imanawraq kawayninkuna?, ¿huk laayasuraq tsay kawayninkuna? Tsaykunatami kay qillqay willapaamanchik. Kayta ñawinchar musyarishun, yachakurishun.

Kay qillqachawmi riqichikamushaq unay runakunapa imanaw yawarmasi kawaynin kanqanta, imanawshi paykuna yawarmasinta rikaayanqanta, aykaq huk wasichaw taaraayanqanta. Tsaypitanami musyashun, riqishun Anqas markanchikkunachaw imanawmi tsay *Parque Nacional Huascarán*chaw shallqanchikkuna kanqanta, imakuna kawayanqanta, imakuna kanqankunatapis. Tsaymi, kay qillqa ayllukunapaq parlaywanmi qallan, tsaychawmi nimantsik imanaw kayashqanta, ayka kayashqanta, imata mikuyashqanta, kikinkunapura imanaw rikaanakuyashqanta, aykaq laaya kashqanta.

Tsaypitanam, markakunapaq imanaw kayashqanta willapaamantsik. Kikin markachaw imanaw kaway kashqanta, huk markakunawan imanaw rikaanakuyashqanta, imakunata yachayashqanta shumaq riqitsimantsik. Tsaynaw hina markakunapa rurakayninta riqitsimantsik.

Tsaypita warmikuna, ullqukuna imanaw kayashqantami willamantsik. Warmikunapa ima rurayninkuna kashqanta, ullqukunapa ima rurayninkuna kashqanta. Imanaw tsay ruraykunata yachakuyashqanta nin. Tsaynawmi hina, kaway-rikaypaqpis parlamun. Tsaychawmi rikaashun unay runapaq ima patsamaman kashqanta, paykunapaq kaway ima kashqanta.

## 1. Markanchikchaw ayllukuna

Aylluqa aw yawarmasi nishqanqa, huk wasichaw kawaq kastatam niyaq. Tsay ayllukunaqa kikin yawarpiqmi kayaq. Tsayta rurakaayaq huk ullquwan huk warmim, paykunapam wamrankuna kayaapuq. Wakin ayllukunachawqa awiluwan awilapis paykunawan tsay wasichaw kawayaqmi, tsaytam ayllu niyaq.



Unaypitam llapan antimarkakuchaw ayllukunaqa allaapa yanapanakur kawayaq. Paykunam imayka ruraychawpis kikinkunapurallam qayanakur imatapis rurayaq. Kay ayllukunapaqqa kuchi pishtaypis, tanta ruraypis, mikuy aylluypis, murukuypis ras rurayllash kaq. Tsaynaw karshi manash hukkunataqa wanayaqllatsu aw hukkunapis yanapakuqllash aywayaq; tsay yanapakuyraykurshi imatapis qarayaq, tsay qaraytam niyaq: ushka aw payllay.

Tsaynaw, unay wichan ayllukuna Chacas markachaw imanaw kayanqanpaqmi yachaqninchik tayta Manuel Roca willaapamantsik:

Unay qichwa runakunachaw, wakin aylluqa manam awilu, awila, tayta, mama, wamrakunallatsu kayaq, tsaychawqa hina, hallqakunapiq shamuq runakuna, criadokuna niyashqankunapismi yawarmasi kayaq. Tsay wakin criadonkunaqa upakunam kayaq (mana wiyaqkuna, mana parlaqkuna). Paykunawanqa aylluqa hatunmi kaq. (Roca, 2024, 43m 42s).

Yachaqninchik tayta Cesar Vargaspis, Conchucos markanchaw ayllukuna rurakaayaqta willaapamantsik. Paymi markamasinkuna taytan maman awilunkuna, awilankuna imanaw huk mushuq ayllu (*una nueva familia*) yurinqanpaq willapamanchik.

Paypa musyayninchawqa, ullqu kaqtapis, warmi kaqtapis, casado nishqakunata, alli naanipa aywayta, shumaq rikaanakuytam taytakuna mamankuna kaayitsiyaq. Itsanpis, paykunataqa mushuq aylluta (*una nueva familia*) rurar patsakaayaanapaqpis marka umalliqaqunapismi imaykata, yawarmasinaw shumaq kawakuyaananpaq willapaayaq. Tsaynawmi mushuq ayllukuna (*una nueva familia*), alli kawakuyta, alli arukuyta yachakuyaananpaq piy maypis willapaayaq. Tsaychawmi yanasankuna, yawarmasinakuna, markamasinkuna huk ckakrata, ashmata qarakuqwan yanapayaq, tsaykunawanmi tsay mushuq ayllu allaapa shumaq rurakaq (Vargas, 2024).

Tsaynawmi unayqa qichwa markakunachaw ayllukuna rurakaayaq. Tsaynaw kaykarpis manam wakin ayllukunapiqqa manami rakikaayaqchu. Huk

wasichaw taararpis awilata, awiluta, mamata, yayata, manami haqiyaqtsu. Mana tsaynaw karmi llapanpis ayllukashqa yanapanakur shumaq kawayaq. Chakraman uryaqpis, chakraman ruraqpis llapan ayllukuna yanapanakuyaq, rantinpaanakuyaq, tsaytaqa huk markachaw llapan ayllupurapis rurayaqmi.



Hina tsay ayllukunachaw, masha kananpaq, llumtsuy kananpaq, yachayninkunatapis wamrankunata yachatsiyaq. Warmi wawanta imanaw arukunanta, michikuyta, wamra hampiyta, imanaw taqshananta, imanaw wamra waataykunata yachachiyaq. Ullqu kaqtana, mikuykunata ima killachaw murunanta, yantakuyta, mana qila kayta yachatsiyaq. Wakin mikuykunatash



Ilullukillachaw, wakintana hatun killachaw muruyaq, tsaykunatam ullqu kaqkunata yachatsiyaq. Hinamanpis chakrachaw muruykunata, uryaykunata, parquykunata, aylluykunata, telarkunachaw awayta yachatsiyaq.

Tsaynawmi ari, huk mushuq ayllu ruraychawqa awilukuna, taytakuna, umalliykunapis shipashtapis, maqtatapis (chuulu) yachachikuyaq. Tsaypitam paykuna tsay mushuq aylluta alli rikapaykaayaq. Tsaykunawanmi chay shipash, chay wayna (maqta/chuulu) alli mama, alli tayta (yaya) kayaananpaq kaq. Tsay wichanqa manam kanannawtsu chay ayllukuna ushakaq. Kananqa kay hatun markakunachawmi, tsay llapankunam uqrarquntsik, valorkuna riqiyta uqrarquntsik, allaapa egoismo, allaapa kikintsikllapaq ruraymi kanchik.

Itsanpis allaapa llakikuypaqmi kanan wichankuna warmipis ullqupis huk wata, ishkay watallachaw rakikaayan (Vargas, 2024).

Kanan yachaqninchiq tayta Manuel, Chacas markanchaw unay watakuna ayllukuna imanaw kayashqanta yapay parlapaamanchik. Pay wamra kaqanpita tsay markachaw yurishqa, wiñashqa karmi imanaw kanqanta musyan. Tsayta musyanapaq qillqayta ñawintsaarishun:

Wamrapita rikashqaa, ayllukunaqa ishkay laaya kayaq: hukunaqa hatun markachaw yachaqkunami kayaq, paykunaqa qatukunata, chakrachaw muruykunata, ashma waataykunatam rurayaq. Tsay ayllukunaqa hatunmi kayaq: tayta, mama, atska wamrayuqkuna. Tsay ayllukunapa wayinchaw uryaq runankuna kayaq, mikuyllapaq uryakunata ruraqkuna.

Huk laaya ayllukunaqa chakrakunachaw, hallqakunachaw yachaqkunam kayaq. Tsay ayllukunaqa hina atska wamrayuqkunam kayaq, chunka wamrarishqapis kayaqmi. Paykunapis chakra muruykunawan, ashmakuna waataykunawanmi kawayaq. Kay aylluqa kikinkuna mikuyaananpaqmi muruyaq, manam mikuyninkunata rantikuyaqtsu. Hinamanpis atska chakrayuqkunapaq, atska kapuquyukunapaq mikuykunata muruykunachaw, aylluykunachaw uryayaq, tsaykunata ichik qillaypaq rurayaq. Tsaychawmi paykuna huk yawakullata (*desayuno*), almuerzota, meriendata (*cena*) chaskiyaq, tsayllawanmi imanawpis kawakuyaq (Roca, 2024, 43m 42s).

Imanaw ayllukuna kashqanpaq yachaqninchik tayta Asunción Rocapis hina parlapaamanchikmi. Paypis Chacas markapitami, tsaychawmi yurishqanpita kananyaq kawan, puwaq chunka pitsqa watayuqnam. Unay tsay markachaw kawashqa karmi musyan. Kaynawmi nin unay ayllukunapaq willamanchik:

Unay ayllukunaqa chakrakunachaw uryarmi kakuyaq. Tsaychaw chakrankunachaw tsaqmayta, muruyta, parquyta, aylluyta, llapan ruraykunatam hunaq-hunraq rurar kakuyaq. Chakrakunachaw aylluyashqantam watantin mikuyaananpaqmi qullqakunaman, qishukunaman, kultalkunaman churayaq (...) Tsay ayllukunaqa atskaqmi huk wayillachaw kayaq: tayta, mama, wamrankunawanmi kawayaq.

Wakin ayllukunachawqa awilu, awilapis tsay ayllu wayichawmi kawayaq (Roca, 2024, 19m 8s).



Kanan markanchikkunachaw ayllukunapaq (*familias*) parlarqa, musyaymi kay markanchikkunachaw achkaqmi huk wasichaw kawayaq, achkaqmi ayllu kayan, achkaqmi yawarmasi kayaq. Anti marka runapaqqa yawarmasiqa maman mamallatsu, taytallatsu, wamrakunallatsu, willkakunallatsu; paykunapaqqa llumtsuypis, mashapis, llumchuyapa, mashapa yawarmasinpis kastanshi (*familia*) kayaq. Wasichaw yanapakuqkunapis kuyay ashmakunapis, kuyay yanasapis ayllush karqan. Rikanqantsinawpis kay ayllukunaqa allaapa hatunmi kayaq, tsaynaw karmi imatapis yanapanakur, wasita rurarpis, chakrata mururpis, raymita rurarpis huk makilla rurariyaqpis.

Kayqa Saavedra (2024), nishqannawmi, paypaqqa unay witsankunaqash kay Chacas markanchawqa achka ayllukunash kayaq. Kay ayllukunachawshi achkaq kayaq: mama, tayta, awilu, awila, wamrakuna, tiyukuna, tiyakuna, llumchuy, mashapis. Paykunash uushankunata, waakankunata, kuchinkunata michir niykurpis imayka mikuykunata mururmi shumaq yanapanakur, rantinpaanakur kawayaq, tsaynawmi nin ari, mama Norma Saavedra.

# Markanchikkunachaw *Parques Nacionales*kuna

## 1. Marka shallqanchikkuna

Anti markanchikkunachaw runakunapaqqa kay patsanchikqa kawaykanshi, tsaynaw karshi yakunan, pishipan, alli rikaanata munan. Kay patsanchikshi runakunawan kawan, nuqanchikpis paywan, payraykur kawantsik, tsaynaw karshi ishkanchik wananakur kawanchik. Kay rinaq yarpaychawqa patsakunaqa kimamanshi rakikaayashqa, kimanchawshi kaway kan: kaysachaw, hananpatsachaw, uhupatsachawpis.

Siqichaw rikanqanchiknawpis kaysachikqa kawaykanmi, kaychawqa imayka rikuq kawaymi kan, imayka ashmakunam kawan: uquma, lluychu, wishkash, kuntur, llama, paku, wikuña, imayka. Hinapis shallqachikchawqa imayka sacham kan: kinwal, tara, mulli, uqsha, qaara, imayka, imayka waytakunapis.

Amawta Kessel (2003) kawanqanchik shallqapaq kaynaw nin: chakra runapaqqa llapan shallqachawmi kawayqa kan. Tsaynaw karmi, kay kawayqa llapan runakunachawmi, llapan ruraykunachawmi kaykan. Kay, kaynaw kawayqa huk misterio nishqanmi. Tsaynaw kaptinqa Patsamamapa shunqunchawqa llapantsikmi kaykantsik, kawaykantsikpis. Kaynaw yarpaychawqa llapan, hatun patsachaw kashqanpa alli kayninmi. Tsaynaw karmi kay patsachaw llapan kaqkunam runakunapa kawayninchaw, rurayninchawpis tinkukaayan. Tsaymi paykunapis imatapis qunakur, yanapanakur, kutichinakur alli kawayta rurayan (Kessel, 2003, p. 69).

Tsayraykurmi kaychaw *Parques Nacionales* nishqanpaq parlashun, Parque Nacional Huascaránpaq. Kaychawqa imayka niraq kawaymi kan: sacha kaway, ashma kaway, mayukuna, rahukuna, quchakuna, uqukuna (*pantanos*), ichik pampakuna (*pequeños valles*), raqrakuna (*quebradas*),

imayka, imaykakuna. Kananmi Parquekuna nishqanpaq, Parque Nacional Huascaránpaq parlashun.

## 2. Parque Nacional nishqankuna

Hinantin patsachaw shallqachawmi imayka niraq kawaykuna, imayka niraq patsakuna kan. Tsaymi wakin patsakunatam Parque Nacional nishpa shutichiyashqa. Tsay parquekunachawshi imayka ashmakuna, sachakuna haapalla kuwakuyan, wiñakuyanpis. Kaykunatam reservas naturales niyan. Niykurpis, *Parques Nacionales* nishqankunaqa, tayta Penadillo, et al. (2024) nishqannawpis hinantinmi kayan. Kaykunachawqa imaykam kawan: imayka niraq hachakuna, haapa ashmakuna, yakupa ñawinkunam kan. Kaykunata parki niyan mana nuna makinwan allaapa tsaykunachaw kaqkunata ya-tashqa kanqanraykurmi. Kessel nishqannawmi, kay wichankunachawmi imaykapis kinnawlla yurin, wiñan, wachan, wañunpis niykurpis yapay hiqamun (2003). Tsaynaw kay shallqankunachaw kaptinmi investigaciónta rurayaanpaq, shallqa kawayninpita yachakunapaq manaqa alli kawayta kawanapaq rakiyashqa.

Tsay *Áreas naturales protegidas* nishqanpaqmi waranqa isqun pachak isqun chunka qanchis (1997) watam huk ley yarqamushqa karqan. Tsay ley chawmi nin:

Kay patsakunaqa Perú hatun suyu markantsikpaq imayka rikuq shallqan kanqantam riqitsikun, imanaw-imanaw hinantin imayka rikuq patsankuna kanqanpaqmi willakun, tsayraykurmi shallqankunata taapayan, rikaayan, washayan, muquntsaayashqapis. Tsaymi kay witsan shallqa patsankunaman manam pipis tsaynawllaqa yaykunmantsu, imatapis llutallaqa ruranmantsu. Kaynaw kaptinmi imayka ashmakunapis, hachakunapis kinnawlla kawayan.



Kay leywanmi tsay parquekunachaw shallqa kawayta taapayan. Tsayshi, mana pipis llutallaqa imatapis ruranmantsu: ashmakunata wañuchir, kayakur, sachakunata wallur, imatapis. Tsay *Reserva Natural* nishqantaqa wakinqa *Reserva Ecológica* niyanmi, Kaykunachawqa ima kawaypis qullanan kawaynawllash ashmakunapis, sachakunapis kawakuyaanan, tsaynawmi amawtakuna niyan.

### 3. Anqas suyuchaw Parque Nacional Huascarán

Kay Parque Nacional Huascaránqataqa 1975 watam, julio killachaw Perú suyuntsik washaananpaq leyta churapurqan, tsaywanmi hinantin Cordillera Blanca nishqan hirka rahukunachaw shallqa kanqanta (hachakuna, qurakuna, ashmakuna, yakukuna, imayka kawayta) mana qulluyaananpaq washaq leyta huqayarqan.

Parque Nacional Huascaránqa Perú suyupa chawpinkaqa nortecentro niyashqanchaw, Ancashchaw kaykan. Kay parkiqa allaapa tsikanmi 3400 kilómetroscuadradosh kapun (kima waranqa chusku pachak  $m^2$  kapun). Kay parkipash huk kuchunpita wak kuchunyaq chusku pachak, kima chunka huk pachak waranqa, chusku pachak, ishkey chunka chusku metros (431,424 *metros lineales*) kapun. Huk kaq kuchunpanash ishkey chunka kilómetroscapun (20 km,  $m^2$ ). Kay Parque Nacional Huascaránqa llapan hirka hallqakunatash tsaran, niykurshi Cordillera Blanca niyashqan rahu hirkakunayaqshi tinkun. Kay Huaylas, Yungay, Carhuaz, Huaraz, Recuay, Bolognesi, Huari, Asunción, Mariscal Luzuriaga, Pomabamba marka suyukunapash tinkun.



### 3.1. Shallqa kaway patsanchik

*Biósfera* nintsik kay imayka niraq kawayta shunqiraq patsatam. Kaychawmi imayka niraq kaway yurin, wiñan, miranpis. Kay patsanchaw ashmakuna, qurakuna, hachakuna, kurukana, nuqantsik nunakunapis kawantsik. Kaykuna kawayaanapaqqa *atmósfera* nishqan patsam, *litósfera* nishqan patsantin, hidrósferawanpis tinkukar kawayta rurar miratsiyan.

### 3.2. Shallqanchichaw sachakunapaq

Parque Nacional Huascaránchawqa imayka hachakunatam tarintsik, kaychawshi isqun pachak huk (901) niraq hachakuna kan. Kay hachakunam tsay hirkakunata chullqa, chullqataraq rikakaatsiyaamun. Kay kinrankunachaqash imayka sachakuna kan: qinwakuna, kiswar, puuya, rumipasapran, urkidiyakuna (orquídeas), imayka llimpi waytakuna; niykurpis waata, haapa ashmakunapaq qiwa, uqsha, qarakuna, pumapaqurutan kasha, kashaqanña, tawllish, wamash, hirkanpurig, ishmuñaw, ritaama, puyaw, shuqush, chillka, wishllaq, tara, tuuna, chamall, imaykakuna. Kaychawqa imayka yaku hachakuna, uqkunachaw wiñaq hachakuna, qurakuna kan. Tsay hinantin hirkakunachaw wiñaq hachakuna wakinqa hampish kayan, wakinna mushkuq hachalla, hukninkunatana wasikunachaw murayaanapaq apayan.

### 3.3. Shallqanchichaw ashmakuna

Parkichawqa imayka niraq ashmakunam kan. Kaychawshi ishka pachak chusku chunka huk (241) niraq ashmakuna kawayan, atska pishqush kan, ishka pachak chunka niraq (210), wakinna *mamífero* nishqankaq kayan, ishka chunka pitsqa (25), tsaypitanash arashkunapis chusku niraqshi kan. Kanan maa rikaashun:

Nishqanchiknawpis kanmi *mamífero* nishqan ashmakuna kaychaw kayan. Tsay ashmakunam kayan: uquma, wikuña, lluytsu, tarush, puma, atuq, wishkash, ushqu mishi, añas, hukkunapis. Tsaypitapis kaychawqa imayka



pishqukunash kan: yanawiku, wachwa, tsakwa, pitu, killiksha, kuntur, waku, winchus, kuntur, yukis, pichuyshanka, wayanay, qishraw, tuku, paka-paka, pichak (anka), imayka.

### 3.4 Shallqa kawayta mana qulluuchiy

Kay Parque Nacional Huascaránqa imayka niraq kawaytam shunquran. Kay kawaykunam wakinkaq, kikin shallqaraykur qulluyanman (kikinkunalla), wakinnam nunakuna qulluutsiyaptin. Runash mana alli rurayninwan haapa ashmata wañutsir, sachakunata yantar, wallur, kayar, yakuta rakchatar, uqshakunata kayar, imayka niraq kawayta qullutsinman. Tsaynaw karchi runakunaqa mana alli maki karnin imatapis kay patsapita ushaatsinman. Tsaymi kay qillqachawqa ñuqanchik kaway patsanchikta shumaq rikashwan, mana qullutsishpa imatapis rurashwan.



Nishqanchiknawpis ñuqanchikpaqqa kaypatsaqa wasinchiknawmi. Kay patsaqa wasinchikmi, kaychaw kawanchik, kaypitam mikunchik, kaychawmi imatapis ruranchik. Tsaynaw karqa mana imatapis qullutsiyam shumaq kawakushwan.

Tsaymi musyananchik ima ninan Qulluy shimi kanqan. Qulluyqa, imaykatapis mana allita rurayaptinqa imayka hampi qurakunash, tukuy niraq waytakunash, ashmakuna ushakayshi. Kaykunaqa qulluyan pipis allaapa uqunkunachaw mitsikurkuyaptin, llutalla hurqayaptin, maytsika yantata walluyaptin, kayakuyaptin. Tsaynawshi yakupa ñawinkunapis, quchakunapis imatapis mana allita rurayaptin tsakinman. Tsay yakupa ñawinkunaqa (bofedal nishqan) allaapa mitsikurkuyaptinshi tsakin, tsayshi yakukuna mana pashtayannatsu. Kanankunaqa mananataq rikantsikllanatsu tsay hallqa wichanchaw tarushta, yanañawi uqumata (*oso de antejo*), pumata, kunkturta, tarushta, wiskurta, ankatapis, ushakaayaannachi ima yaw (Penadillo et al. 2024).

### 3.5. Ashmakunapa mikuynin ushakay

Uqukunachaw, hallqakunachaw allaapa michiyqa manash allitsu. Tsaynaw michiywanshi imayka qurakuna, qiwakuna, sachakuna mana mirarnin ichikpa-ichikpa, wata-wata qulluyan. Musyaqkunam niyan, kanan witsanqa hinantin shallqanchikchaw allaapanash waatay ashmakunata waatayan, tsayshi patsakunapis churuyaykaayanna. Waatay ashmakuna allaapa achka waatayqa hallqakunachaw qiwakunata, sachakunata mikurshi patsanchikta tsakichiyen, yakukunash ushakaayan, pukyukunash raslla tsakipakuyan, hinapis mayukunash ichikyaayan (wallkayaayan), mayuchaw kawaq ashmakunapis qulluyanshi. Tsaynaw mana kananpaqqa manash allaapaqa waakata, ashnuta, kawalluta, uushata, chiwata, kuchita allaapa waatashwantsu.

Hukmanpaqa, musyantsiknam hirka kayayqa manam allitsu. Kay kayaywanmi imayka niraq sachakuna, qurakuna, qiwakuna mana muruukur ushakaayan, tsaynaw ichik-ichikpa kay patsapita qulluyan. Tsaynaw mana

murun puquptinqa yanqa, yanqallanam hiqayaamunpis, tsaymi kayakuyqa manam allitsu, tsaynaw rurarqa shallqa kawayninchiktam kayaakanchik, qulluykaachinchikpis.

### 3.6. Asqaq yakukuna

Kanan patsakunaqa may tsaychawmi miinakuna kan. Tsay miinakunam yakuta iñishiyan, iñishirirmi mayukunaman hichayan. Tsay miina yakukunam asyaq kayan. Tsay asqaqyaku karmi upunapaq, ashmakunapaq, sachakunapaqpis mana allinatsu, wañuchikuq yakunam tsayqa. Miinakunachaw iñishishqa yakukunash imayka niraq hachakunata, qurakunata ruparnin wañukaachin, tsakichin, ushakaachinpis. Tsay yakukunaqash may patsaman charpis chakrakunata churuyaatsinshi, quchakunachaw challwakuna, watswakuna, rachakkuna, imayka ashmakuna kawaqtapis wañutsinshi.



Shumaq kawayta munarqa kay kawanqanchik patsanchiktaqa shumaqmi rikashwan, manam puqitaananchiktsu. Kawanqanchik shallqaqa shumaqmi kanan. Kanankunaqa, may tsaychawmi rikanchikmi imayka niraq puqikunata mayukunaman, yaku pinchakunaman, chakrakunaman, quchakunaman hitayanqanta. Tsay puqikunam yakuta, patsata, hinantin shallqata rakchataayan; tsayshi ashmakuna, hachakuna, qurakuna mana tsay puqikunawan yachakar takyayannatsu.

### 3.7. Shallqanchik haapa ashmakuna rikay



Haapa ashmakunaqa hinantin patsachawmi kan. Kay ashmakunaqa mana waatahqam pampakunachaw, hirkakunachaw, hallqakunachaw, mayukunachaw, raqrakunachaw kikinkunalla kawakuyan. Tsaynaw llutalla hinantin chaw kawayaptinpi manam ñuqanchikqa wañuchir, tsarir ushakaatsishwantsu, allim rikaananchik, alli taapananchik. Tsaynaw rurashqaqa hinantin shallqanchikchaw unaymi kawayanqa, tsaymi llapanchik shumaq kawashun, paykunapitam ñuqanchikpis wananchik, paykunapis nuqanchikpita shumaq kawayaanpaq wanamanchik.

Markanchik shallqankunachaw imay niraq haapa ashmakunam kan. Tsay ashmakunatam shumaq rikashwan, mana llutallaqa wañuchishwantsu. Kanankuna rikanchikmi, piy maymi mana llakipashpa haapa ashmakunata wañuchiyen, tsaymi kay kinrankunachaw kuntur, puma, wiskur, lluychu, uquma, tarush kanllatsu. Musyanchikmi, kikin markachaw yachaqkuna, huk marka runakuna, haapa runakuna (turistakuna) haapa ashmakunata ashiykur llutalla wañichiyen. Haapa ashmakuna wañuchiywanqa, llutalla challwaakuywanqa kaychaw yachaq ashmakunatam ushakaatsir qulluykaachinchik.

## Qullanan markakunachaw rurakaykuna

### 1. Qullanan markanchikkuna

Qullanan markakuna, *pueblos originarios* nishqan, unay wichankunaqa hukmanpam kawayaq, yarpaayaq, imaykatapis rurayaq. Kay marka runakunataqa kaynaw ninchik, paykuna kay markakunachaw unaypita, manaraq españolkuna chaayaamunqanpita kawayanqanraykurmi. Kay markakunachawmi imayka shimikunata parlayaq. Anti markanchikchawqa imayka niraq shimikunatam parlayashqa, kanan wichankunayaqpis wakin shimikuna kayanraqmi: aru shimi, aimara shimi, jaqaru shimi, qichwa shimi.

Kay pueblos originarios nishqanchikchaw imayka kaway yanapakuytam imatapis rurariyaq, Tsaytam tayta César Vargas (2024) unay wichan yawarmasinkuna imanaw kawayanqanpaq kaynaw nimanchik:

Huari markaachawqa unay witsankunaqa pipis, imatapis ruraptin yanapanakuyaqmi. Tsay witsanqa manami qila runakuna kaqtsu. Tsaymi niyaq: «Qam, imatapis ruranki, nuqa yanapashqayki. Nuqa, imatapis ruraa, qampis yanapamanki», tsaytam rantinpaanakuy niyaq.

Tsaymannam Revillam (1992) qullanan markakuna imanaw yuriyashqanpaq qillqashqa, tsaymi kanan, paypaq, imanaw markakuna yuriyanqanpaq yarpashqanta riqishun. Paypa yarpayninchawqash unay markakuna imanaw yuriyanqanqa unaypitash shamun, manash ari inkakunallawantsu qullanan markakunaqa yuriyashqa. Kay qullanan runakunaqa patsan-patsan mikuyta ashir kayanqanpitash, ichikpa-ichikpa markakunata yawarmasipura ayllukaykur (qurikaykur) yurichiyaanaq.

Qullanan runakunaqa, ñawpa patsakunachawqa llutallash luqlikunata (*frutos*), sachakunapa chapankunata (watsunkunata), raprankunata, ashmakunata wañuchirlla kawayaq. Manash paykunaqa imatapis

waatayaqtsu, muruyaqtsu, wasinnaqllash, chakrannaqllash uchkunachaw, machaykunachaw yachayaq (*kawayaq / taarayaq*). Paykunaqash maychaw tsakaapukuyanqanchawshi puñukuyaq niykurnash warayninna, patsa waraaramuptinna, yapay mikuyta ashir hinantinkunapa aywayaq. Amawtakunam niyan, kay runakunaqash shallqa (*naturaleza*) qunqan mikuyllawan kawayaq, tsaytam nómades o trashumantes niyan, patsan-patsan mikuyta ashir purikuyanqanraykur.

Kay markanchikkunachaw, kanan Perú markanchik patsa nishqan, markakuna yuriyanqanchawnash tsay qullanan runakuna ashma waatayta, mikuy muruyta yachakuririrish allaapa alli kawaychaw kawayaanaq, tsaynawshi imayka mikuyta chakrakuchaw muruyaq niykurpis imayka ashmakunatach aychanraykur aw yanaqiraykur waatayaq. Tsaynawshi unay culturakuna nishqan yuriyaanaq, tsaychawna yaku pintsakunata (*canales de riego*), tsakakunata, amaakunata, naanikunata rurayaq. Itsanpis qullqiwana, qillaywan, antawan imayka rurayta yachakuyaanaq niykurpis mituwanaq artesano nishqankuna imaykata llutayaq: kiruta (quero), uyllukunata, mankakunata, imayka-imkaykata.

## 1.1. Unay wichankunachaw yanapanakuy urya



Unay wichankunaqa manaraq Imperio Inca aw *Cultura Inca* nishqan yurinqanpitash unay qullanan runakuna yanapanakuypa imatapis rurayaq. Tsaynaw karshi, markamasikuna ayllukaykur (qurikaykur) huk makinawlla markankunapaq naanikunata, tsakakunata, yakupintsakunata, markawasikunata huklla rurariyaqpis; kaynaw aruyta minka nirshi shutichiyarqan. Itsanpis, kay runakunaqa kikinkunapurapis yanapanakuyaqshi, tsaynaw yanapanakuytash ayni nir shutichiyaanaq. Kay aruywanqan yawarmasinkunata chakra muruychaw, chakra pichaychaw, saachichaw, ashma waataychaw, michikuychaw, mikuy hurqaychaw (*cosecha*), wasi ruraychaw, raymi ruraychaw, ashma pishtaytchawpis yanapanakuyaq.

Ninqanchiknawpis, Vargas (2024), Roca (2024) niyanqannawpis, kay markakunaqa inkakunapa unayninpitash shamun. Kaynaw kawayqa manash inkakunawantsu yurinaq, unay wichan, unay culturakunachaw yachakuyanqankunapitash shamun. Tsay wichankunapitash warmikunapis, ullqkunapis imata rurayaanapaq kaqta, imanaw arayaanapaq kaqta





yachakuyaanaq. Tsaynawshi warmikuna wasichaw wamrankunata waatar, ashmakunata waatar, arukur (kusinar), awakur, michikur yanapakuyaq; wakinqash ullqunkunawan (quwankunawan) chakrachawpis aruyaq. Ullqukunanash charachaw pachapaq arupakur kayaq: chakra muruyaq, mikuyta ashiyaq, wasita rurayaq.

Musyaymi, kaynaw kawayqa inkakunawanpis shumaqmi rurakashqa. Paykunawanpis ullqukuna, warmikuna rurayninkunata yachayaqmi (musyayaqmi). Warmikuna wasichaw aruq kayaq, ullqukunana chakrachaw yawarmasinpaq arur kayaq.

Tsaynaw nishqanchiktam tayta Vargaspis (2024), Huari markanchaw kanan wichankuna rurayaqanta willakamun. Paymi nin, kay markachawqa ullqukunaqa chakrachawmi aruyan (llamkayan). Warmikunaqa wasichawmi wamrankunata waatar imaykata rurayan. Wamrakunaqa yachaywasimanmi yachakuq awayan. Wakin wamrakunanam taytanta, mamanta imayka ruraychaw yanapayan.

Tsaynaw, markanchikkunachaw tsay imayka rurayqa, imayka yachayqa, imanaw shumaq kawayqa manam kanan watakunapitallaraqtsu, qullanan wichanpita shamun, tsayrayurmi qullanan yachaykuna (*saberes ancestrales*) ninchik. Tsay yachaykunaqa, umachaw nishqanchiknawpis minkam, aynim kayan.

¿Imataq minka?: Kaynaw aruyqa markantsikpaq imatapis yanapanakur ruraymi. Kaynaw aruywanmi naanikunata, tsakakunata, kapillatapis raslla rurariyaq. Minkachawqa piy maymi uryayaq: warmipis, ullqupis, wamrakunapis.

¿Imataq ayni?: Kay aruyqa yawarmasipura yanapanakur imatapis ruraymi: wasita, chakra muruyta, imatapis. Tsaymi wakinqa yanapakur chakrankuna muruyaq. Tsaymi niyaq: «Qam yanapamaptiyki, nuqapis yanapashqaykim», kaytam nintsik rantinpaanakuy.

## 1.2. Aylluchaw ullqupa warmipa rurayninkuna

Unay ayllukunachaw ullqkunapa rurayninkuna riqishqam kaq. Tsaynaw hina, warmipa rurayninkuna riqishqam kaq. Manam ullqu warmi rurananta yachaqtu, hinamanpis pinqakuqmi rurayta. Warmiqa quwanta yanapakur ruraqmi.

Shamuq qillqaychaw Huayanaymi (2023) ayllukunachaw pikuna uryayashqanpaq parlapamantsik. Ñawintsarishun qillqayninta:

Huk wasichaw, yawarwasipuram llapan imaykata ruraychaw yanapanakur imatapis raslla rurariyan. Tsaynaw karmi imankunapis chakarachaw kar, wasichaw kar raslla tariyan, raslla rurayanpis. Kaynaw kawayqa maki-maki ruraymi, yanapanakur, rantinpaanakur kawaymi.



Warmikuna chakra rurayta murukuychaw yanapakuyan, qurapyaychaw, parquychaw, pichaychaw. Aylluychawna quwanwan (ullqun/runan) rurayan. Payqa rantikuychawpis yanapakunmi. Chaynaw hina, ullquwan warmi wasipa rurayninkunachaw uryakunata rurayaq. Wamrakunapa yachaywasikunachaw, uyanakuykunachaw alli yanapakuyaq (Huayanay, 2023).

Tsaypita hina, yachaqnintsik tayta Vargas ayllukunachaw warmikunapa rurayninkunapaqwan ullqkunapa rurayninkunapaq parlamanchik. chaykunata ñawintsaarishun:

Tsay imanaw ruraykunatapis aylluchawmi llapan rurayan. Makashka markachawqa warmi kaqpis, ullqu kaqpis, llapan ayllukarkur rakwawanmi papata allayan. Wakin markachawqa manami. papa allaqqa ullqu kaqllam, warmi kaqnam papa akraq. tsaynaw hina, arukuqkunaqa yanukuqkunaqa warmi kaqllam; tsaymi yachachiyanpis ullqu kaqqa ullqu kaqlata imanaw yuntawan rurayta ari. Imanaw yanukuyta, arukuyta ruray tsaytam warmi kaq warmita yachachin.

Taqa 3

# Kaynaw rurakaashun

## Anqas markachaw kaway



## Riqichikuynin

Antisuyuqa ishkaq shimipitam shamun. Anti nishqanqa inti yaraqamuq hirkatam niyan, *castellano* shimichawqa ‘*oriente*’ niyashqanmi. Suyu shiminam castellanochaw ‘país, región’ niyashqan. Tsaymi antisuyuchaw markakunatam antimarka ninchik, tsay wichankunachaw taaraq runakunatanam antiruna ninchik; niykurpis kay markakunachaw ruraykunatam, antiruna rurayninkuna ninchik.

Tsaymi kay qillqayta ñawinchar antisuyukunachaw imanaw ayllukuna kawayanqanta, imata rurayanqanta, chakrachaw muruyninkunata, waatakuyninkunata, qillayninkuna tariyanqankunata, imanaw kikinkunapura kawayanqakunatapis rikaashun.

Kay antimarkakunachaw imanaw runakunapa kawayninkunapaq may tsaypitam yachaykunata ashayarquu. Tsaynaw kaptinmi internetpita amawtakuna qillqashqanta akrayaamurquu. Niykurpis, kay markakunachaw yachaqkunatam tapukayaamurquu, tayta Cesar Vargasta, Manuel Rocata, Asunción Rocata, Norma Saavedrata. Paykunam ari yarpayninkunapita yachayninkunata willakayaamun. Maa tsaykunatachi kanan kay taqachaw riqishun yachakushun.

## Antimarkakunachaw uryakuna

### 1. Antimarkakunachaw uryakuna

Antimarkanchikkunachaw imayka niraq uryaykunam karqan. Wakin uryaykunatam ayni, minka niyaq. Kay uryaykunam yanapanakuy urya kaq. Tsaynaw rurarmi imatapis raslla, huk makilla rurariyaqpis.

Minkawan aynim unay antimarkakunachaw uryakunapaq Revista Innova Educación nishqanchaw, tayta Alcides Palacios parlapaamanchik.

#### 1.1. Minka uryay

Minkaqa huk uryam. Kay uryachaw markanchikpaq uryaymi, tsaymi llapan marka runakuna ayllukaykur minkata rurayaq. Tsay uryataqa obligatoriom llapan runakuna rurayan; qishyarllam, chakwan, awkin karllam, mana tsay markachaw karllam rurayantsu, manaqa piy maymi minkamanqa aruq aywayaanan: rukupis (awkis), shipashpis, chuulupis, wamrapis. Kay uryawanmi alli yanapakuy kayta yachakuyaq, kananyaqpis wakin markakunachaw minkata rurayanraqmi.

Kay uryaqa marka alli kayaananpaq, alli tarinakuyaananpaq uryam kaq. Markakunachaw (ayllukunachaw) imapis yaqashqata allitsayaananpaq kaptinqa piy maymi raslla ayllukaskir, huk makilla rurariyaq: tsakakunata, naanikunata, kanalkunata, imaykatapis.

Hunishchaw (umachaw) ninqanchiknawpis minkaqa ayllukunachaw, markakunachaw uryayninkunam. Kikinkunapa munayninkunawan llapankunapaq imatapis ruraymi, tsayqa mana kutichinakuna uryami

kaq. Tsaymanmi kikinkunapa iñishinankunawan, mirkapankunawan aywayaq. Tsaywanqa ichik markakunapa localnin ruraychaw, parqunapa pitsayninchaw (sikya pitsaychaw), ayllupa chakra aruyninkunachawmi rurayaq. Tsaynaw hina, wallka kallpayuq runakunapaq, taytannaq mamanaq wamrakunata, awkinkunapa chakra rurayninkunachawmi yanapayaq. Minka uryayman runakuna mana aywayaptinga markankunapitami hitayaq.



## 1.2. Ayni uryay

Aynıqayapanakuy uryaymi. Kay uryaywanqa piy maymi, yawarmasipura, ayllupura yanapanakur imatapis rurayaq. Tsaynaw aruy kaptinmi yawarmasipura (kastapura/familiapura) wasi qatayta, yaku pintsayta, chakra muruyta, mikuy aylluymta, imayka ruraykunatapis huklla rurariyaq. Kaynaw aruyqa kaq: «Kanan nuqapaq, waraynam qamta mana qunqashllapa kutitsihqayki», nir paykunapa yarpayninkunachawqa imaykatapis huk makilla rurariyaq.





Ñawpa, unay watakunapitami kay markachaw yanapanakuy uryatam ayni niyan. Ayniqa aylluchaw aw markachaw rantinllapa yanapakuy uryaymi. Ayni uryayqa huk hunaq yapay uryayta rurananchiktam kaayinantsik. Kaynaw rurayqa huk laaya arukuymi, atska ayllukunapa kallpanwan huk ayllu ruraymi. Tsaynaw hina, ayniqa manam urya mañakuyllatsu, ashmakuna, murukuna, wanu, yuntata mañakuypis ayni ruraymi.

Kay markakunachaw kanan patsa kawaqkunaqa ayllu uryaykunata, unay runakuna haqipamashqanchikta ugrayashqami. Kanan patsakunaqa tsay ayllukuna mananam yanapanakur, rantinpaanakur imatapis rurayannatsu. Kanankunaqa piy maypis kikinkunallanam rurayan manaqa pitapis qillayraykurllanam uraypaayan, mananam yanpayllapaqa. Tsaynawmi rikanqanchiknawpis mana qillay kaptinqa mananam imatapis rurayta atinashwanantsu: wasi rurayta, chakra muruyta, imatapis. Rikanqanchiknawpis unay runakunapa uryayninkunaqa huk laayam kaq. Paykunaqa manam qillayllapaqtsu, rantinllapaqmi uryayaq. Tsaymi, unay wichankunaqa qillaytaqa iñishiyarqantsu (wanayarqantsu), pipis yanapanakurmi manam qillayraykurllatsu aruyaq.

### 1.3. Yanapay uryay

Yanapayqa chaninnaq uryayllam. Kay uryataqa alli shunqullam pitapis yanapar rurayaq. Kaywanqa kutitsinakuypis manam kaqtsu, imatapis manam chaskiyaqtsu, payllaa, nikuyllatam pipis charkiriq. Markachaw llapan kaqkuna, shipashkuna, waynakuna, taytankunawan, mamankunawan yachakurmi yanapakuyta rurayaq. Tsaymi kay yanapakuy uryawan ahijadokuna padrinonkunata ima ruraychawpis yanapayaq: wasi ruraychaw, papa allachaw, yapyaychaw, mitsikuychaw, ima ruraychawpis (Pichazaca, 2023, p. 13).

Tsaynawmi markakunachaw llapan uryayaq. Qillqaykunachaw Palacioswan Pichazaca niyashqannaw aylluchaw aynita rurar, minkata rurar, yanapakuyta rurarpis llapanmi tukuy laaya uryayaq. Tsaynawmi ari, aynichaw llapan kutichinakuypa uryayaq. Kutichinakuypa aynichawmi



rurayaq, tsaynawmi yawarmasipura imayka ruraychaw yanapanakur imatapis kallpa-kallpalla sas rurariyaq. Rikanqanchiknawpis minkaqa markanchikpaq imayka ruraymi karqan, tsaynawmi naanikunata, sikyakunta (yaku pintsata), tsakakunata huklla rurariyaq. Ushanapaqpis rikarqunchikmi yanapay uryatapis. Kay uryayqa alli shunqullawan yanapaymi. Kayqa, pitapis mana imatapis chaskir, imachawpis yanapaymi: wasi ruraychaw, muruychaw, mikuy alluychaw, imachawpis ari.

## 2. Ayllukunachaw qillay ruray

Hinantin antimarkakunachawqa ayllukunaqa tukuy mikuykunatam muruyaq, imayka ashmakunatam waatayaq, niykur imayka ruraykunatam yachayaqpis. Tsaymi tayta César Vargas (2024) kay markakunapa kawayninta, imakunata rurayanqanta, waatakuyanqanta riqintsumaashun.

Unay markakunachaw atska imayka mikuykunatam muruyaq: papata, uqata, ullukuta, mashwata, siwarata, triiquta, allwita. Tsaynawmi hina, waakata, uushata, hakata, wallpata, kawallutapis imayka-imayka ashmakunata waatayaq. Itsanpis kay markakunachawqa runakunaqa imaykatam rurayaq: wasita rurayaq (albañil), chakrata muruyaq, herrero kayaq, carpintero kayaq, hampikuqpis kayaqmi (Vargas, 2024, 14m 37s)

Tsaynawmi hinapis, yachaqninchik tayta Manuel, Chacas markanchaw unay witsan rurayashqanta shumaq willapaamantsik:

Kay Chacas markachaw runakunaqa kikinkuna mikuyaananllapaqmi chakrachaw uryayaq, chay wakin mikuykuna muruyanqanqa papa, triiqu, allwi, sara, siwara kaq. Paykunaqa waakakunata, uushakunata, kuchikunata, wallpakunata, huk ashmakunatapis waatayaqmi. Tsaykunapis kikinkuna mikuyaananllapaqmi kaq, wallka qillayllapaqmi ichik rantikuriyaq. Hinamanpis kay markachawqa mankakuna ruray, kanastakuna ruray, sapatukuna alltisaq, qatakuna away, punchukuna ruray, huk ichik ruraykunapis kaqmi. Tsaykunataqa wakinkunaqa iñishiyaananpaq, ichik rantikuyaananpaqwan, trukakuyaananpaqpis rurayaqmi.

Musyaymi, unay, Chacas marka runakuna mankakuna, uyllukuna (kuntukuna) rurayninkunata huk markakunapa apayaqmi, tsaymi, manka carga, nir shutichiyarqan. Tsayqa Chacas aylluchaw manka rurayashqankunata huk markakunapa rantikuyaananpaq, huk mikuywan aw imawanpis trukakuyaananpaq hinantin markakunapa purichiyaq (apayaq) (Roca, 2024, 17m 56s).

Yachaqninchik Asunción Rocapis Chacas markanchaw mikuykunata muruyashqanta, ashmakunata waatayashqanta, imata rurayashqantapis willapaamantsikmi. Maa ñawintsarishun:

Unay, chacas markachawqa sarata, papata triiquta, allwita, siwarakunatapis muruyaqmi. Tsay mikuykunataqa markaallachawmi muruyaq, kananqa papata qichwa nishqanchawpis muruyannam, ñawpataqa hallqallachawmi muruyaq.



Chinlla thutishqa ichik markachaw mankakunata rurayaq. Tsaypaqqa alli allpash kanan, tsayshi Shashalta Allpabamba hirkapita apayaamuq, tsayta pichurkurshi kuntukunata, puyñukunata, imayka rikuq mankakunata rurayaq. Niykurpis kay marka runakunaqa imaykatam qirupita rurayaq: mesata, punkuta, sillata, imaykatapis.

Kay markachawqa telarkunapis kaqmi, tsaykunawanmi alli qatakunata, punchukunata rurayaq. Tsaypaqshi llapan warmikuna uusha millwata, hiiluta rurar putskeyaq. Tsaynaw ari, kay markachawqa warmikunam putskeyaq, ullqukunanam telarchaw imaykata awayaq (Roca, 2024, 8m 34s).

Asunción Roca nishqannawpis Chacas markachawqa manam chakra-aruyllatatsu rurayaq. Kaychawqa mankakunatam rurayaq, telarkunachaw awaykunachawmi imayka qatakunata rurar uryayaq. Tsayta awayaanapaqqa waatayanqan uushakunapa millwanta putskeyaq, tsay uushaqa mana aysallapqtsu kaq. Tsay putskeyanqan hiiluwannam telarkunachaw imakunatapis awayaq.



Hukpitanam Norma Saavedram (2024) hina markanchaw ruraykunapaq musyashqanta, rikanqanta nimantsik. Tsaytam shumaq qillqashqachaw willakun. Maa ñawintsallaashun:

Chacas markachaw warmikunaqa ashmakunatam waatayan, paykunaqa wasichawmi aruyan, chakrachawpis yanapakuyanmi; niykurpis, millwatam putskayan, chumpakunatam, qatakunatam awayan. Ullqukaqkunanam chakrachaw aruyan, wakinnam minachawmi uryayan, niykurpis kanmi telarkunachaw awaqkunapis, karpintiirukunapis, herrerokunapis kayanmi (Saavedra, 2024, 7m 17s).

### 3. Anqas suyuchaw papakuna kanqan

Anqas markantsikkunachaw imayka niraq mikuykunatam muruntsik, tsaynawmi Kunchukus markakunachawpis imayka mikuykunam kan: sara, papa, triqu, allwi, uqa, ulluku, tawri, achis, kinwa, imayka-imayka. Kay mikuykunataqa wakinkunata tamyá witsanllam muruyan, wakinnam parqu

yakuwanpis qishpitsiyanmi. Kay mikuy ninchikkunataqa Patsamamapitam hipinchik. Llapam mikuykunam Patsamamapa wachaynin kayan; kikintsik murukunqanchikpitawan Patsamama qaramanqantsikpitam, kawanapaq murunchik, niykurnam mallaqay witsanchaw mikunapaq churakunchik.

Papapa científico shuttinga Solanum Tuberosommi. Kay mikuytaqa hinantin patsachawmi kanan witsan muruyan, mikuyanpis. Yachaqkunam niyan, papaqash qullanan wichankuna antimarkakunachaw patsaanaq, wayunaq, niykurnash qichwa marka, chala markachaw murukar imayka niraq papakuna imayka rikuqman mirayaanaq, tsay mirashqakunatam kanankuna variedad ninchik. Tsaypaqmi Murra (2004, p. 108) papapa yuriyninpaq kayta nimantsik: «Mana papa hallqakunachaw wiñashqa kaptinqa namam hallqa nunakunapis kawayanmantsu karqan (...). Kay papataqa, hallqakunapitam chala markakunaman apayarqan, tsaymi chala runakunapaq allaapa alli mikuyninkunaman tikrashqa karqan»

Nishqanchiknawpis Anqas antimarkakunachawqa imay niraq papatam muruyan. Kanmi pukapapa, qallwashpapa, yanapapa, yuraqpapa, wayrupapa, iskupurupapa, llapshashpapa, imayka-imayka papakuna. Tsay papakunatam runakuna, wakinta rantikuyan, wakintana mikuyaananpaq churaakuyan manaqa tuqushta rurayan, tsakipapatapis rurayan.

Kaychawmi riqishun imanaw, ima papakunata muruyanqanta, ima papakuna kanqanta. Kay mikuytaqa hinantin patsachawmi kanan wichan muruyan, mikuyanpis. Kay mikuyqa imaykarikuq kan: hatun, ichik, ruyru, llanu, yuraq, puka, qallwash, mullu- mullu, imayka.

Musyaqkunam niyan. Kay patsakunachawqa yuringan patsapitash kanan patsayaq imaykarikuq papakuna kan. Wakinkunaqa qullanan papakunanawllash kayan, tsay papakunatash papa nativa (qullanan papa) niyan. Kay papakunaqa allaapa mishkish, machkapashi kayan, niykurpis rasllash arushqapis (yanushqapis) chaariyan. Kayniraq papakunaqa imayka shutishqami kayan: yuraq kumun, quru, iskupuru, lasapa, añaspamakin,

pumapamakin, uchu, hakapamullkan, tuurupakaachun, wiskur, hapallantaakuq, diospanawin, shuytush, allichuulu, kuntur, warmi, kipuucha, chawcha, llumchuytawaqachik, iwsha, imayka, imayka.

Kay niraq papakuna muruna kanqanpaqmi Florencio Vega (68 watayuq), Chinlla markapita kaynaw nimantsik:

Kay papakunaqa alaq markakunallachawmi, yana allpakunallachaw wiñakuqmi kayan. Kay papataqa kikiikuna mikukuyaanaallapaqmi



murukuyaa, qatuq apayaptiipis manam rantiyaamanllatsu, huk hatusaq papallatam munakuyan (...). Kay papakunataqa rasllam qishyakunapis, kurukunapis tsaririn, tsaymi alli-alli rikaanantsik, manaraq qishya tsariptinmi hampintsik, manaraq kuru ushaptinmi allakurkunchikpis.

Kanan wichanqa mushuq papakunapis Anqas markakunaman yuriyashqami (chaayaamushqami). Tsaykunatami papa meyorada niyan: papa amarilla, perricholi, yungay, tumbay, huamantanqa, hukkunapis. Niykurpis kay markachawqa imayka qullanan papakunam kan, tsay papakunatam hallqakunallachawmi ichik, ichikllata muruyan.

Rikanqanchiknawpis kay markakunachaw imayka rikuuq papakunam kan. Kay mikuykunata murunapaqqa alli patsam kanan. Kay patsam 2400 m. s. n. m nishqanpita 3700 m. s. n. m nishqayan kanan, tsay witsankunachawmi papaqa allaapa shumaq wachaykun. Tsaynaw alli papa yarqunanpaqqa ñawpataqa chakratam yapyanchik, tsaymi chakrachaw qurakuna, mana alli sachakuna ushakaayan. Tsay yapyaywanmi chakra allpapis shumaq quchqun. Quchqu allpa kaptinqa shumaqshi papapis hiqamunqa, wiñanqa, wachanqapis. Yapyarirnam ashmakunapa wanunta chakraman hichanchik, tsaynaw alli wanutashqa karshi papapis aw ima mikuypis shumaq qishpinqa.

### 3.1. Papa tuqush ruray

Wakin markanchikkunachaw papatami yakuwan patsa rurinchaw ushmarachinchik. Chay ushmashqa papatami tuqush ninchik. Kay tuqushqa allaapa mishkimi, hampi mikuymi. Tuqushta upushqa, chuqata, qasqu nanayta, *infección estomacal* niyashqantami kachakaachin, tsaynawmi muyaqkunapis willakayaamun.

Tuqushta ruranapaqqa huk uchkutami mayu kuchunchaw, manaqa pukyu kinranchaw ruranchik. Tsaynaw alli rurita uchkurinami uqshawan qishuta kamanchik, niykurmi hananman papata wiñapunchik.





Tsaypitam uqshawan tsaparinchik. Kanannam hatusaq rumiwan ñitichinchik. Tsayna papa tuqushman rurakaanapaq chusku killatami shuyanchik. Kananna alli hurqayna kaptin, huqarirna apita kanilawan, asukarwan, alli puwarkachir upunchik. Tsay mikuyshi penicilinayuq, tsaynaw karshi allaapa hampi, ima qishyata kachakaachin. Tsaynawmi musyaqkuna niyan, tsaynaw hinantin antimarkakunachaw yarpaayan.

### 3.2. Tsakishqa papa ruray

Kay mikuytaqa kastilla shimichaw papa seca niyanmi. Papa secataqa hinantin antimarkakunachaw rurayan. Kay mikuytaqa antichawpis, chalachawpis, yunqachawpis piy maymi mikun. Kayta ruranapaq akapa papatami yanunchik niykurmi shipranchik. Shiprar usharirname, ampillapami (paqasllapa) qaha qunanpaq ratashkunaman mahanchik (mashtanchik). Niykurna waarayllana, manaraq inti ishkimuptinna,



ratashkunawan, mana achaywan yanayaanapaq tsapanchik. Alli inti kaptinnami, tsay qahashqa papa, achaywan alli tsakinapaq, tsapashqata kichar mashtanchik.

Tsaynawmi achka kuti tsakinqanyaq ruranchik. Tsakiriptinnami, aqaskir mankakunaman, runkukunaman mallaqay wichanchaw mikunapaq churanchik. Kay tsaki mikuytaqa imaykachawmi mikunchik: kuchi aychawan, wallpa aychawan karapulkachaw manaqa kashkichawpis mikunchikmi.

#### 4. Anqas suyuchaw sarakuna kanqan

Sarapa científico shutinga *Maíz Zeam*. Kay markachawqa imaykachawmi sarata iñishinchik, wakinmi hampipaq iñishiyan, wakinnam imayka mikuykunata rurayan: kantsata, kashkita, apita, shirinputa, qullmita, ankuyshuyta, saramilluta, awashinkata, tantata, imayka siktakunata. Qishyay hampikuqkunash sarata shamputa, mantsakayta, patsa hitashqata, mana alli ñawita sarawan shuqmakur hampiyen.



Kay markakunachaw imayka rikuy saratam tarinchik: paqchusta, mishkishta, qusqiñuta, yulaqta, pukata, yanata, waraw tamputa, puñusta. Kay sarakunataqa kay marka nunakuna imaykachaw, imaykanawmi churayan: wayunkachaw, llushtuchaw, shurachaw.

#### 4.1. Sara wayunka ruray

Kayta ruranapaq ishka saratam panqanpita watanchik niykurnam tsayllachaw tsakikunanpaq qirupita, waskapita karpis warkunchik; tsayllapitam hurqanchik kamtsata, llushtuta, shurata, imaykata rurapaq. Sara kamtsaqa laawatam, kashkitam, kaldutam, pichukunatam, tawritam, siwiichitam, chicharutam, puchiiruta, tsarkitam mikuychaw paqtar yanapan; tsaynawllam millkapachawpis iñishikinichik. Llushtupitanam imayka niraq mikuyta ruranchik: mutita, kashkita, apita, tamalta, umiitata. Shurapitanam aswata uryachaw upuyaananpaq manaqa yakunaypaq rurayan.



## 4.2. Sara llushtu ruray

Sara llushtutaqa hinantin markakunachawmi rurayan. Kay mikuytaqa imayka raymikunachawmi, chakra muruykunachawmi mikuyan. Sarata llushtunapaqqa yuraq saratam iñishinchik. Tsaymi uchpawan aw kaliwan (cal) yakuntin sarapa qaran yarqunqanyaq yanunchik, niykurmi achka yakuwan kupar-kupar awinchik, tsaypitanam achayman tsakinanpaq mahachik. Sara tsakiriptinnam kustalkunaman, uyllukunaman wiñar mallaqay wichan mikunapaq churantsik.

Kay mikuytaqa mana chuqllu kanqan killakunam yanurkur mikunchik. Musyaymi sara llushtuqa kuchi kankawan mikunam; tsaynawllam chicharutapis allaapa paqtan mishkin. Sara llushtupitaqa wakinkunaqa allaapa sikta mikuykunatam rurayan: tamalta, umiitata, apita, imaykata.

### 4.3. Shura ruray

Shurata ruranapaqqa huk uchkutam patsachaw ruranchik. Uchkuta rurarinam, rumita tsay puusupa (*pozo*) hawanman churanchik, tsay rimukunash sarata mana ismutsinanpaq yakuta shuqun. Tsaynaw rumin churarapurnash sachawan (iwkalkiptuwan, ishmuñawwan, uqshawan) qishun ruranchik, tsaypita huk ratashta hananman mashtanchik, tsaymanna llapshallata harata wiñanchik; tsapanapaqna yapay sachakunawan tsapananchik. Ushanapaqna yakuwan tsay sarata ushmanchik. Huk killam pullan tsay puusuchaw wiqtsir kanan. Huk killataraqmi sara shurayan.

Kananna willakushun tsay shurawan imanaw aswata rurana kanqanta, tsaypaqmi tayta Francisco Guerrero (2024) kaynaw willakamun.

Kaynaw aswata ruranchik: Yakuta mankaman puwananpaq churanchik. Tsaypita shurata aqarkur kayman wiñanchik niykurnam imayka rikuy frutata yapapunchik (platanuta, piiñata) manaqa achista, kinwata, sara aqashqata, cebada amshita; tsaypita alli puwatsinchik. Alli puwariptina huk qipiwana shuyshunchik, tsaypitanam uylluman puqunanpaq hirpunchik (wiñanchik). Aswaga kima hunaqtam puqun, tsaytam imayka rurakunachaw upunchik.

### 4.4. Sara tuqush ruray

Sara tuqush allaapa riqishqa mikuymi. Sara tuqushta ruranapaqqa, puntata akrananchik yuraq sarallatami; puka, qarwash saraqqa manami tuqushta ruranapaq allitsu, tsay sarakunawanqa manam yarquntsu. Tsaypitaqa sarata akrarinami, taliqaman (kustal) wiñanchik. Niykurqa pashtaq yakuman pampanapaq apananchik. Pashtaq yakuchawmi ichik quchata ruranchik. Tsaychawmi pampananchik. Pashtaq yakullachawmi sara tuqushman tikran.

Tuqush alli yarqunanpaqqa tsay taliqamanqa (kustalman) yerba santata, uqshata manaqa siwara pahatapis wiñanchik. Tsaynawshi sarata ras tuqushyan.



Tsaypitaqa taliqata shumaq watananchik, manaqa mitumi yaykupunqa. Mitu yaykuptinqa, saratami iskataskinqa, tsayqa manami apinapaq allinatsu kanqa.

Kanannami wiñaskirnaqa, rumiwanmi tallpachinanchik ras ushmananpaq, manaqa sara aynaskamunqami. Tsaypitaqa kima chunka hunaq shuyaanchik. Niykurna taliqata hipiskir sarata yatananchik, llampuna kaptinqa hipinanchiknami, manaqa chusku manaqa pichqa hunaq shumaq llampunqanyaq shuyaanchik. Alli tuqush kaptinna, hipiskirqa, chuya yakuwan awinanchik. Niykurna awiraykarlla ishkunanchik. Tsaypitaqa allinami apita ruranapaq kanqa. Sara tuqushqa manami allitsu tsakichinapaqqa, llullullatami arukunanchik.

Sara tuqushta rurananchikpaqqa, yakullawanmi llapan sara pashtanqanyaq puwachinanchik; niykurna asukarta shumaq mishkinanpaq wiñarinachik.

## 5. Triiqu muruy

Tukuy laaya chakrakunachawmi triquqa qishpin. Kay mikuyqa manam papanawtsu, ruri, achka allpayuq chakrakunachawraqtsu muruna. Triqu mikuyta murunapaqqa puntata chakrataram alli tikrayan. Tsaywanmi murupaq shumaq kaamatanaw yuntawan patsata tikrachiyen. Tsay uryawanmi mana allikunata, *plaga* niyashqankunata, qishyakunata hitariykuyan.



Triqutaqa tamyä chaamunan killam muruyan, octubre, noviembre killa. Tamyä chaamuptinqa barbechashqa chakrakuna shumaq ñampu tikrayan. Tsay chakramanmi triquta muruyan, tsay tamyawan hina muruyashqa triqu hiqamunanpaq.

Triqu ichikta wiñaramuptinnam fertilizantinkuna hichayan, qurapyaytapis rurayan. Tsay qurapyaychawqa mana alli qurakunatam ichik rakwawan (kashuwan) hurquyan. Tsay triqu wiñashqanchaw mana tamyamuptinqa parquyanmi.

Tsay llapan ruraykunawanmi alli grano triquta qishpitsiyan. Tsaypitanam tsay triqu tsakiramuptinna itsuriykur huk era nishqan pampaman apayan, qutuykur kawalluwan, ashnukunawan trillayan. Tsaynaw trillaskirnam wichyar, qaparir wayrata qayar, hurkitawan wayrayan.



Trillaychawpis kushi-kushi raymitam rurayan. Tsaynaw rurarmi apunkunata, shallqankunata, payllaa, niyan. tsaynawmi kay mikuyta qichwa runakuna hurqayan.



Tsay era nishqantaqa punta hunaqkunami rurayan. Tsaypaqmi huk pampachaw, atska wayra chashqanman atska yakun hichayan, allpan liqita ruraqashqanyan. Tsay liqitatam tsakichiyän uushankunata, chiwankunata tsay rurichaw chakinwan tumatsir tikrachir, tsay tsakiriptinmi shumaq chukru, rumipis allpapis mana yarquq tikrarin. Tsaychawmi ashnuwan, kawalluwan triiquta harutsiyan, tsaytam trillay nintsik.



Tsaynaw hina, tsay llapan trilla ruraychaw kanmi qutsu ruraqkunapis. Tsaytaqa kaaha flauta niyashqanwanmi rurayan. Tsay qutsukunawanmi kushi-kushi qatswar, aswata upur triquta ayllukuyan.

## 6. Anqanchaw aycha mikuykuna churakuy

Unay llapan markakunachaw waata ashmakunaqa llamakunash, wikuñakunash, allpakakunash, hakakunash kayaanaq. Tsaypitash *español* runakuna huk niraq ashmakunata apayaamunaq: wallpata, kuchita, waakata, ashnuta, kawalluta, uushata, chiwata. Tsay witsanpitash antirunakuna huk ninaq ashmakunata ashmayta yachakuyaanaq niykurpis mikuytapis yachakuyaanaq. Wakinnash tsay ashma aytsakunata huk niraq mikuymanpis rurayta yachakuyaanaq: tsarki rurayta, hamun rurayta, chicharu rurayta, imaykata.

Kay uryachawmi willakaramushaq imanaw Huaraz markachaw aycha churakuyta rurayanqanta, ñawpataqa charkipaq willakamushaq, niykurna kuchi hamunpaq.

### 6.1. Charki ruray

Aychata charkiman tikratsiyan unaykama churaraakunanpaqmi. Kay marka runakunaqa charkitaqa uusha aychapitam, waaka aychapitam, kuchi aychapitam rurayan. Wakinkunanash, unay wichankunaqa haapa kuñishpitash, lluychupitash, atuqpitash, añaspitash, wishkashpitash, challwapitash charkita rurayaq, kanankunaqa huk ishkayllanash rurayan. Kay mikuytaqa intiman churarmi alli kachitsaykur tsakitsintsik, tsay tsakishqa aychatam charki nintsik.

Alliq kaayirinapaqmi, imanawpis rurayanqanta, Damiana Prudencio, pitska chunka ishkaq watayuq, Santa Cruz markachaw taaraq warmi kaynaw willakaramun, tayta maa ñawinchaarillaashun:

Tsarkita waaka aytsapitam rurantsik, kuchi aytsapitapis rurashwanmi. Kay aytsataqa llapshallam ruqurintsik, tsaymannam aqashqa kachita wiñantsik. Tsayta rurantsik mana qinrash kuru yaykunanpaqmi, niykurnam intiman alliq tsakinanpaq churantsik; alli tsakishqana kaptinna ichikllapayan mikunapaq churakuntsik.

Tsaynawllam Dina Rosas, chusku chunka pitsqa watayuq, Yungay markapita warmi willakun: «Charkitaqa shumaqlla alli aytsata kachillawan mataykurmi rurantsik, tsaytanam kachitantsik niykurna tsakitsintsik. Tsayllam tsarkiq. Tsaynawllam kay markachaw aytsata tsakiytsiyaa» Susana Ríos, Chusku chunka ishkay watayuq, Yanamapiq shipashmi charki ruraypaq kaynaw niramun:

Shumaqmi ari aytsapiq tsarkikunata rurantsik. Aytsata llapshalla ruquriykurmi kachin putsuqaq-putsuqaq wiñapuntsik. Wakinqa kaynaw rurayan: aytsatam kachin shumaq wiñariykur shukshukunaman, chilliwaman tsakinanpaq mashtariyan. Wakinkunaqa wayi rurinchawpis, kusina wayi rurichaw qushniwan tsakitsiyan. Kaynaw rurashqa tsarkiq wataypapis kakunmi. Kakunmanchi ari, ishkay, kima watapis manam malograntsu ari.

Kay kiman warmikuna willakuyanqannawmi charkitaqa ashma aychapita rurantsik. Unay nunakunaqa kay yachaykunata musyayarqanmi, imanawpis mikuykunata unayyaq katsikuyaananpaq. Aychakunataqa tsakichiyman mallaqay patsachaw mikukuyaananpaqshi. Kay aychakunapitaqash imayka rikuy mikuykunata rurashwan: lomo saltadota, charki kankata, ullukuwan tsarkita. Wakinnash huk mikuykunawan mikuyan; papawan, kamtsawan, papa pichuwan, kashkichaw imayka sikta mikuykunachaw.

Kay yachaykunataqa tsarkita imanaw ruranapaq willakuq warmikunaqa awilankunapitash, awilunkunapitash yachakuyashqa niyanmi, tsayshi llapanta imanawpis rurayta musyayan, tsaynawmi niyan ari.

## 6.2. Hamun ruray

Kuchi ashmataqa españolkunam markankunapita apayaamurqan, tsayraykurqa kay ashmaqa mana kay markapitatsu kayan. Kanankunaqa kay ashmataqa piy maypis wayinkunachaw waatayanmi. Kuchipa aychanpitaqa alliraqshi qillayta rantikur tariyan, allaapa chaniyuqmi kuchi aytsaqa. Kaytaqa imaykachawmi rantikuyan, imaykachawmi mikunapis: charkichaw, hamunchaw, chicharuchaw, mursillachaw, mantikachawpis.

Hamunta ruranapaqqa kuchipa rikranta manaqa chankanta qapllaq uchuwan uchutanchik, atska kachiwan kachitanchik, tsaypitanam qushni ñawpanman kusinachaw tsakichinchik, tsaychawmi alli tsakinqanyaq warkuran.

Gaudencia Sal y Rosas, (45 watayuq), Santa Cruz markapita, kaynaw hamunta ruranata willakamun:

Huk kuchita pishtarqa aytsanpita chaluunatam rurayaa, pullanpitanam chicharuta, kuchipa qarantaqa tsakiratsiykurmi puchayruta aruyaananpaq churayaa. Tsaypitanam kuchipa makinkunapita (rikra), chakinkunatanam (chanka) hamunta rurayaa, tsayta rurayaanapaqqa kachita, aqashqa puka utsuta aw qapllaqta hinantin aychata kupayaa. Tsaypitanam nina ñawpanman hamunta warkuyaa, tsaychawmi shumaq qarwar aycha hamunyaakaramun.

Kanankunaqa tukuy maakinakuna yurimushqa kaptin, hatun markakunachaw refrigeradoraman aytsakunata, frutakunata, verdurakunata churakuyan. Manam wakinqa hamunta rurayannatsu. Tsaynam kananqa nunakunapis unay yachaykunata, imanaw mikuykuna churakuyta qunqariyanna. Itsanpis kaykaptinpis tuna nunakunaqa kananyaqram mikuyinkunata mana tsay refrigeradorata iñishir, tsakirkatsir churakuyan; tsaynawmi unayraq mikuyinkunata mallaqay patsachaw mikuyaananpaq katsiyan.

Taqa 4

# Markantsikpa unay kawaynin



## Riqichikuynin

Markanchikpa unay willakuyninwanmi achka unayna waranqa aywashqa watakunachaw imanaw kawaykuna kashqantam musyashun. Tsaymi willapaamaashun mayqan llakipakuyninkuna kashqanta, mayqan taripayninkuna kashqanta, mayqan mana allinkuna kashqanta, mayqan kushikuyninkuna kashqantapis. Tsaynaw hina piykunash tsay unay patsachaw kawayanqantam riqishun, tsaypaqmi unay willakuykunachaw (miitukunachaw) willakuyanqantam musyashun.

Tsay unay willakuykuna musyaymi kanan kawayninchikpaqqa allaapa alli kanqan, tsaynaw musyarmi maypita shamunqanchikta, imanaw unay kashqanchikta riqishun. Tsaykunawanmi kanan kawayninchikkunata kaayishun, waray waraatin shamuq runakunatapis musyachishun, unay patsa, kay patsa kanqanta kaayichishun, kaayishunpis. Tsaywanmi hina kikinichikpura kuyanakuypa yachakushun, tsaymi unay markanchikpa willakuykunata riqiyqa alli.

Kay qillqaychawqa yachaqkuna markankunapaq musyayanqantam willakamushaq. Paykunam Anqa suyuchaw markakuna imanaw unay kawayninkuna kanqanta musyayan, tsaytam riqichikamushaq. Pay yachaqkunapa yarpayninchaw markankuna imanawshi yurinaq, imanawshi unay wichankuna kawayanaq, imakunash kaqpis, tsaykunatam riqiyinchikpaq qillqaramushaq.

### 1. Markakunachaw unay willakuykuna

Rolando Roca (2020) unay willakuy shumaq qillqashqanwan unay runakuna kawayanqanta tinkurichishun. Paymi willakamun imanaw Patsakamaq apupa kawayninpaq, niykurpis Tupaq Yupanki, Intipa churin kanqanraykur kay patsakunapa chaamunqanta willakamun.

## 1.1. Patsakamaqwan supay

Unay wichanshi Patsakamaqwan supay pasaypa piñakurkur chikinakuyaanaq, chayshi allaapa piñashqa kawayaanaq. Chaypitashi yarpaayaanaq mayqan alli yarpayyuq, alli imatapis rurayta yachayanqanchaw llallinakuyaananpaq, mayqanchikmi alli nunata kamayta yachashun, chaymi yallinga niyashqa.

Chaynash supayqa huklla imanaw llallinanpaq kaqta yarpaarishqa. Imanaw huk hinchu, kallpasapa, manchaypaq rumi runata rurayta munashqa. Chayna, mana utishpa, rumipita kamayninta quyay-quyay llaqllashqa. Usharirishqa, alli chuulu-chuulu, chupantapis kallarkur kanmanqan runata kushirnin Patsakamaqta rikaachishqa - ¡Kaymi nunaqa! ¡Kaymi alli kamakuyqa! -, nishpa.

Chaynaw yarpanqannawshi supaypa kamayninkuna kayaanaq. Kaykunaqa maypa aywarpis pitapis manchachiqshi, ima haruyanqantapis ñuchushqanyaqshi haruriyaq. Manchaypaqshi kayaq ari. Chaynaw kaykarpis manash kuyakuyta, wayllukuyta, llakipaakuyta yachayaqchu. Rumipita karshi, rumi shunqu, taplinku kayaanaq.

Chaynash Patsakamaqqa, supay rurashqanta rikaarirna, hukman yarpaarishqa. Payqash huk niraq, alli runata kamayta munashqa. Kay kamayninqa alli shunqu, llakipaakuq, kuyakuq, wayllukuq kananta munanaq. Chaypaqshi llapan kamanqan shallqata yanapayaanpaq qayachinaq, llapankunash imankunallapis quyta, churapuyta munayaanaq.

Tsaynaw patsakamaq yarpanqanta maakuririshqa, tsay mushuq runapa imallatapis churayta munayaanaq. Yarpachakurshi - ¿Imallataq nuqallaaqa quykullaa? - nirin rikaraanakuyaq. Manash pipis parlayta, hukta imatapis churayta atiyaanaqnatsu, patpashqanawllash llapanpis arkaraanakuyaanaq.

Tsaynaw llapan rikapaanakur kaykaayaptin, huk yana ñawi pushku parlashqa - Ñuqa ñawin churamushaq, ñawinmi pishiykan-, nishqa. Tsaymanna chinchis, nishqa - Ñuqana apu yawarnin qushaq-. Pichuy shankapis kaynaw parlashqa: - Ñuqam shimi pashtaynin qutsunanpaq, parlananpaq qushaq. Tsaypitana winchusna yarpaynin quyta munashqa. Allquna, sinqa maakuynin quyta awnikushqa. Tsaynawshi piy maypis Patsakamaqpa runanpaq imanllapis churapuyta munayashqa.

Tsaynaw piy may imanllatapis ichikpa, ichikpa, yanapanakur mushuq runapa imaykanta churayanqanta Patsakamaq allaapa kushikunaq. Tsaypitanash llapan yarpaayanqantanaw, kamakuq apu llutayta qallaykushqa. Llutar usharinash huk yana aqshuwan, tsaparkur huk warmita llullutanaw katsinanpaq qushqa, tsaychawshi llutay mitu ichikpa-ichikpa runayayta qallaykunaq. Tsaynawshi ari kananpatsa runakuna yuriyaanaq niykur hinantin patsaman ichikpa-ichikpa huntayaanaq.

Rikanqanchiknawpis, kay unay willakuychawqa Patsakamaqwan supay imananaw runata kamayashqantami riqichimanchik. Imanaw kay patsaman imayka runakuna yurishqanta, imanaw llapanpis qallashqantam rikaachimanchik, imanir llullu shunqu llakipaakuq, kuyakuq, yanapakuq kanqanchiktapis. Kaynaw unay willakuykunawanmi markakunapa, runakunapa unay kawayninkunata kaayichinchik.

## 1.2. Quriquyllurwan Atuqtiksi

Huaraz marka shutiqa Waraqquyllur ninanmi, kastillanuchawqa *Estrella del Amanecer* ninanmi. Kay markaqa unay wichanqa manash inka markatsu kanaq, Willkapumapa markanshi kanaq. Tupaq Yupankishi sinchinkunawan shamuykur Willkapumata qichuyaanaq (quchiyaanaq). Tsay qichuyanqan witsanpitash Huaraz marka inkakunapa makinman chaanaq.

Kanan ñawinchaashun unay willakuyta, imanawshi Willkapumawan tsurin Quriquyllur kawayanqanta, kaynawmi willakun:

Unay wichan, yuraq, shapraapa españolkuna manaraq chaayaamuptinraqshi, Huaraz marka allaapa shumaq kanaq, waytanawraqshi mushkuqpis, chayshi Waraqquyllur nir shutichiyarqan. Kay markachawshi Willkapumawan Quriquyllur tsurin yachayaanaq, paykunash apu Waskaranpa, apu Watuypa (Huandoy) yawarmasin kaayaanaq, Tsayshi allaapa kushi-kushi kawakuyaq. Tsaypitashi huk markapita Kapaq Yupanki nishqan achka sinchinkunawan tsimpayaamunaq, niykur kay markata markanman tikrachiya munayarqan. Ichanqa Huaraz marka runakunaqa manashi munayarqanchu, chayshi niyaq: «Markapaq maqanakuykarmi wañushaqpis», nishpashi wañuchinakuyman pichqa chunka watayaq churanakuyaanaq.





Kay sinchikunachawshi Atuatiksi chaamunaq, payshi allaapa wañuypanaw Quriquyllurta kuyakuykunaq, chayshi ima ruraytapis atipaqnachu, ñustapa shutinllashi shiminchawpis pashtariq. Tsaynaw karshi suwayta munashpa, paqasllapa yanasankunawan Quriquyllur puñushqanman mishipa haruyninnawlla aywayarqan. Ichanqa manashi tariyarqanchu, ñustaga ashinqanta maakurir qishpishqa. Waraaninnashi Atuatiksi, Quriquyllur qishpiykaqta rikarnin qipanta aywanaq, ñusta karninshi qishpishqanchaw allaapa pishipaarinaq, chayshi wañushqanaw ishkinaq, chaymanshi Atuatiksi taripaanaq niykur apariyta munaykaptin, llapan rahukuna ñustata hatun quchaman tikrariykachinaq, Atuatiksitanashi huk rumiman niykur wak tsimpaman wikapariyaanaq (hitaykuyaanaq).

Tsay quchashi Awaqqucha, tsay rurinchawshi Quriquyllur kanankunayaq qutsur, awakur kawakun. Huk hatun tuurushi ñustata taaparaykan mana pipis yaykur suwananpaq. Taytan Willkapuma kuraakanashi tsurin uqrakashqanta kananyaqpis mana maakur waqarlla kakun, tsay wiqinshi San Cristobal hirkachaw rahuyarqa kakun. Kanankunanash kaypatsa allaapa achaptin tamyatukurlla yunqa markakunayaq hatun mayupa aywan.

Kanan wichan runakunanash, tsay San Cristobal hirkachaw Willkapuma kawaqanta musyar wata-watakuna sumaachiq aywayan. Tsaypa aywaykurshi kukata rupachiyen, washkuta laqchiyen, sarata, machakunata pampakunaman churapuyan. Hinapis tsay Awaqquchamanshi wakinkuna waytakunata, qillayta Quriquyllurpaq hitapuyan.

## 2. Unay markakunapa kawayninkuna

Unay wichanqa musyanqanchiknawpis imapis mushuq kanaq. Tsay patsakunaqa manash ninapis, uryakuypis, ashmakuyypis, wasipis kanaqchu. Imayka maytukunapis nimachik, punta runakunaqa haapa ashmakunanaw kawakuyanqanta. Paykunaqa machaykunallachaw puñuyaq, lasapankunapis wañuchiyashqan ashmakunapa qarallanpitashi rurashqa kayaanaq aw niykurpis mikuyininkuna kanaq, imayka chawa

aycha, imayka sachapa murunkunalla, sachakunapa raprankunalla, chapankunalla (watsun).

Tsay wichanpitarraq Manco Cápacwan Mama Ocllo llapan runakunata imayka-imaykata yachachir yuriyaamunaq aw. Manco Cápacshi ullqkunata imayka chakra uryayta, challwakuna chariyta, wasi rurayta, imayka riqiykunata, religiontapis yachachinaq. Mama Ocllonashi llapan warmikunata imanaw awakuyta, arukuytapis (yanukuytapis), michikuyta, imanaw wamrakuna waatayta, imanaw quwa yanapayta, yachachinaq.

Tsaynawshi hinantin Anqas markanchikkunachaw kawayarqan. Kay markakunashi kananyaq unay runakunapita yarpaachimanchik, ari hinan patsanchawshi achka machaykunata rikanchik. Kay machaykunachawshi unay runakuna imayka rurayninkunata qillqashqapanaw haqiyashqa,



ñuqanchikuna kanan wichan shumaq yarpachakurir maakunanchikpaq. Paykunashi haapa ashmakunata charyikur chawallapa aychanta mikur kawakuyaq niykurpus ashmakunapa qaranpita lasapata ruraykurshi alaypita tsapakur kawayaanaq. Kay qullanan runakunaqa América del nortepitashi kayaanaq, Estrecho de Bering nishqanpash Asiapita kay patsakunaman chaayaamunaq.

Tsaynawshi ari, unay qullanan runakunaqa machaykunachaw yachar, chawa mikuyta mikur, mana ninatapis riqir lluta kawakuyaanaq. Tsaynaw kawaypitash, ichik-ichikpa imaykakunata yachakuyashqa: nina charichiyta, arukuytapis, chakra uryayta, mikuykunata trukapaanakuyta, ashmakunata waatayta, lachapakunata awayta, wasi rurayta, imayka-imaykata; niykurshi shumaq kawaytapis ashiyaanaq. Itsanpis tsay wichankunash markakuna, hatun suyukunapis yuriyaanaq.

Kanan wichanqa llapanchikpis musyanchiknami imanaw kawakuyta, tsaymi tayta Marco Montalvo (2024) qichwa markanchikpaq tapuyaptin kaynaw yaskirqan:

Nuqanchikqa qichwa runam kanchik, taytanchik Patsakamaqpa wamran. Kay markachawqa qichwatam parlanchik. Nuqanchikqa markanawqa yanapanakurmi kawakunchikpis manam llullapaanakushpa, mana chikinakushpa. Itsapis nuqanchikqa aruychawpis (uryaychawpis) wamrakunawan, taytakunawan, mamakunawan, awilukunawanpis yanapaanakurmi uryar kawakunchik. Tsaynaw karmi imatapis shumaq, raslla rurarinchik: wasita, naanita, muruyta, imaykatapis (Montalvo, 2024).

Kaynaw kawakunanchikpaqqa, unay runakunapitami yachakushqa kanchik, paykunapis ahataraqshi tsaynaw kawakuyta maakuyashqa, manashi tsaynawllaqa alli kawayta yachayashqatsu. Maqanakuywan, rimanakuywanraqshi yanapaanakuyta, kuyanakuyta imayka-imaykanaw alli kawayta kallpachayaachishqa.

### 3. Chacas marka yuriynin

Chakas markaqa unay wichan chakrallash, haakuy-haakuy wasiyuqyash kanaq. Kay markapitash huk chaki naani Carhuaz markaman aywayaanapaq kaq. Carhuazpitanash Huarazkama naani aywaq. Tsaypitanash may tsay markakunapita kay markaman achka runakuna yachaq chaayaamunaq. Kananna musyarillaashun imanaw kay marka yurinqanpita kanankamayaq kanqanta, tsaypaqmi Marco Montalvopa (2024) willakuyninta shumaq ñawinchaashun.

#### 3.1. Chacas markapa kapillan

Unay wichanqa, Chacas markachaw manash imapis kaqchu, niy ashmakunapis, runakunapis. Tsayshi San Luis, Huari, San Nicolas, Llamaca



marka runankuna mana carretera kaptin Chacas markapa chakillapa Carhuazman, Yunqayman Huarazmanpis puriyay. Kay markachawqa huk ichiklla kapillash kaq. Tsay kapillaman charshi runakuna waytakunata haqiyay, wakinkunaqa washkuta upur, kukata chaqchar kapillachaw hamakuyay. Tsay runakunaqa imayka mikuykunatash ashnunkunachaw, kawallunkunachaw yawarmayinkunapaq apayay, tsaynawshi paykuna ari puriyay.

Kanan wichankunaqa kay Chacas markachaw kawayqa huk niraqnam. Kay markachawqa Mama Ashutam sumaachiyan, tsaymi huk hatun raymita paypa shutinchaw *setiembre* killa rurayan. Kay raymichawmi achka tushukuna kan, piy maymi tushun, tsaypis imaykatam rantikuyan: kuchi kankata, aswata, tantata, tawri puchita, imayka mikuykunata. Wakinnam kay hunaq kasakuyan, tsay kasakuychawmi allaapa upyayan, allapaa tushuyan, imaka mikuyta qaranakuyan.

### 3.2. Chacas ayllukuna

Unay runakunam imanaw Chacas marka yuringanta kaynaw willakuyan. Kay markachawshi tayta Emiliano, warminwan, huk tsurinwan, chakwan mamanllawan imaykata murur kawakuyaanaq. Huk paqasnashi muspayninchaw wañukushqa taytan Emilianota kapillallachaw puñunanpaq nishqa: «Kananpitami qam kapillallachaw puñunki». Tsayshi kay runa ampi-ampi, paqas chaaraamuptinna kapillapa allqunwan puñuq aywaq, manash ari wasinchawqa puñuyta munaqnatsu. Wasinchawqa mananash puñuytapis tariqtsu, kapillapa aywarqash huklla puñukaariq, imayka shumakunatash muspariqpis, tsaynawshi payqa wasinpita warminta, tsurinta, chakwan mamanta haqiykur aywakunaq.



Huk kutishnash kay runaqa papanta uryarir, allaapa pishipashqa kapillachaw puñuykaarir taytanta muspayninchaw rikaanaq. Pay taytanshi hallqapita shumaq qallwash tsukushqa uraykaamunaq, tsaynawshi muspayninchaw rikaanaq. Tsay tsukuqa waytanawshi chipipiq, niykurpis taytanqa waaka qara, yana wachukushqashi rikaykaanaq. Kay awkinqa allaapa manchayshi rikakunaq, chayshi kapillaman chaarirqa wamranta nishqa: «Qamqa, nuqa kuyanqaata musyankim. Nuqaqa llapan shuquuwanmi kuyaa, tsaymi hallqa chakraakunata umpakuu (paytakuu) imayka shumaq murunaykipaq, tsaynaw aylluykita shumaq waatanaykipaq, aylluyki hinantin markakunachaw wiñananpaq».

Tsaypitanash kaynaw nishqa: «Kananqa kay ninqaatam ruranayki. Kay markatam alli wiñachinayki, chaypaqqa wamraykikuna shayaamutsun, imayka runakunapis kaychaw kawakuyaatsun, nuqam alli kawakuyaanykipaq

imaykatapis quyashqayki. Kay markachawqa imayka mikuykunapis kanmi, manam mallaqaypita wañuyankitsu», nishpa huklla muspayninpita illakaskishqa.

Tsay witanpitash kay runaqa hinantin chakrakunata muruyta qallanaq: papata, triquta, siwarata, allwita, mashwata, imaykata. Tsaynawshi llapan murunqanshi imapis allaapa wayuq, manash imaypis, ima mikuypis mana alli yarquqtsu. Tsayta rikarshi llapan yawarmasinkuna allaapa kushir paykunapis imayka muruyta yachakuyaanaq. Wakinnash imayka rurayta yachakuyaanaq: ashma waatayta, tanta rurayta, putsakuyta, awakuyta, manka llutaytapis. Warmikunash ullqkunapis wamrankunta imayka rurayta yachachiyaanaq: arukuyta, puchakuyta, michikuyta, chakra muruyta, wasi rurayta, yantakuyta, imaykata.



Niykurpis tsay wichanpitash may tsaypita huk runakunapis, huk yarwarmasikunapis kay markaman taakuq shayaamunaq. Tsaynawshi ari, kay marka yurinaq. Tsaynawshi Chacas marka runakuna ayllukaayaanq, niykurshi imayka uryachawpis yanapaanakur kawakuyaq, maki-makishi imatapis markachaw huklla rurayaq. Tsay witsan mana kanannaw silular kaptinraqshi, huk *pregonero* niyashqan runa kanaq, payshi hatun qaqaman aywaykur markamasinkuna wiyayaanpaq qaparir qayakuq. Tsaynawshi kay marka runakuna imaypis ayllukar wasikunata, naanikunata, tsakakunata yanapanakur raslla rurariyaq.





### 3.3. Chacas markachaw umalliqkuna akray

Kay markachaw umalliqninkunata akrayaanapaqqa manashi chaynawllachu unay wichan kanaq. Pipis, marka umalliq kananpaqqa alli musyaq, kuyakuq runatashi akrayaq. Mana tsaynaw kaptinqa manash imaypis churayaqtsu.

Tayta Montalvo (2024), unay wichakunachaw, imanaw marka umalliqta churayanqanpaq willakamun, tsaytami ichikllachaw kayman qillqaramuu. Kaynawmi nin:

Unay Chacas marka runakunaqa plazaman qurikaskirshi huk runata akrayaq, manash qilataqa, llullataqa, churayta munayaqtsu. Tsaypitanash



markamasikuna huk wachukuwan mana suwananpaq, llapan runakunapaq uryananpaq sikichaw astayaq; tsaynaw imayka markapaqraykur tsakakunata, kapillakunata, plaasakunata, naanikunata allichachir uryananpaq.

Niykur huk cuaderno rapraman llapan rurananpaq kaqta mana qunqayaanpaq qillqayaq. Tsayna marka umalliq yaykuqqa shumaq, llapan markamayinkunawan imata rurayaanapaqpis willanakuyaq; naanikunata allinchayaanapaq, ashmakunata waatayaanapaq, mikuykunata rakipaanakuyaananpaq, kapillata allinchayaanapaqpis, imayka-imaykapaqpis.

Kay Chacas markachaw rurayanqannawmi wakin markakunachawpis unay wichankuna rurayaq. Pipis marka umalliq kayta munarqa allaapa alli runash kanan, manaqa markamasinkuna munayaqtsu. Tsaynaw alli karshi pitapis yanapanqa, piwanpis llakipaakuq, alli shunqu kanqa; manaqa suwapis llullapis, qilapis kanmanshi, tsaynawkunataqa manash munayaqtsu.

Rikanqanchiknawpis ayllunchikchawqa (markanchikchawqa) tukuynawmi kawakunchik, tukuy niraqmi markachaw kawaykuna kan. Kay markanchikkunachawqa warmi-ullqu, wamra kaq, awkin kaqpis yanapanakurmi kawakunchik, piy maymi marka umalliqninta yanapar kayan. Marka umalliqkunanam marka runakunawan maki-maki imatapis huk rurariyan. Tsaynawmi, yanapakushpa imayka ruraytapis markanchikpaq ruranchik: tsakakunata, naanikunata, kapillata, wasikunata, imaykatapis. Wakin ayllukunachawqa ullqu kaqkunami chakrata uryakuq (arukuq) aywayan, warmi kaqkunanimi michikuyta (mitsikuyta), wasichaw imaykatapis rurayan. Chaynawmi (tsaynawmi) wamrakunapis, awkinkuna, chakwankunapis kallpankuna tinkushqanmanpa imayka ruraychaw yanapakuyan.

#### 4. Tariká markapa kawaynin

Kananmi Taricá markapita parlakurillaashun. Kay markachawqa, kanan wichanqa runakunam imayka uyllukunata (kuntukunata), mankakunata, matikunata, kallanakunata llutayan. Tsay llutayninkunawanmi alli kawayan, aypa qillaytapis tariyan. Kay mituwan uryaytaqa wakin ichik wamrakunapis yachakuyanmi, tsaynaw shamuq watakuna paykunapis kay ruraywan alli kawakuyaananpaq.

Mama María Giraldom (2024) Tariká marka imanaw yuringanta, awilun willashqanta kanan willamaashun, tsaya ñuqanchik riqishun, maa rikaashun:



Llapan markapanawmi Taricá markapapis allaapa shumaq yuriynin. Wakinkunami niyan, unay wichanshi huk chuuluwan chiina (shipash) allaapa kuyanakuykar naanipa hapayashqanchaw pantakar uqrakaariyarqan. Tsaynaw uqrakashqanchawshi paqaspa, hunaqpapis allaapa ashinakuyaanaq, tsaynaw ashinakuykaayanqanchawshi Taricá marka kikin plaza chawpinchaw tarinakuyarqan. Tsay tarinakunyanqapitash Tarikaa nir kay markata shutitsiyaanaq.

Tsaypitapis María Giraldoqa, kay markachaw imanaw runakuna ñawpa watakunachaw kawayanqanta willakamunmi, tsayta rikaarishun:

Unay runakunash alli kawayta ashir hinan Callejón de Huaylaspa puriyaanaq, chaynaw purirshi kay markaman chaayaamunaq. (...) niykur kima hirkapa chakinchawshi kima papata tariykur murur yachayaanaq. Papa allaapa wayuuptinnash paykuna allaapa yachakar wasinkunapis rurayta qallaykuyaanaq. Tsaynawshi Taricá marka ichik- ichikpa wiñarqan, shumaqyarqanpis. Tsaynaw wata-wata achka wasikuna shaarirshi shumaq, hatun markaman tikrachiyaqan.

Chaynawshi Taricá marka runakuna imayka ruraytapis yachakuyaanaq, mana chikinakushpa, mana suwanakushpa, mana ulikushpa, imayka aykachawpis yanapaanakushpa. Niykurpis shallqakunata, apukunata, patsamamatapis alli kawayta quyaananpaq mañakuyaqshi. Chayshi shumaq kuyanukur, wayllunukur achka ashmankunata waatar, chakrankunata uryar, yakunkunata watukar, hachankunata shumaq rikapar kananyaq kawakuyan.

Huk kutinash kay markaman mallaqay patsa chaamunanaq. Tsay wichanshi allaapa usyanaq, manash imapis kanaqtsu, yakupis hirkakunachaw tsakinaq, ashmakunapis mallaqaywanshi wañuyaanaq. Tsayshi ishkay wakcha wamrakuna allaapa mallaqar San Geronimota mañakuyarqan. Mañakuyanqanraykurshi kay markaman achka tamyata kachaamunaq, tsayshi hinan hirkakunapis, muruykunapis kawarir chullqaraakur rikakuyaanaq. Tsayshi, tsay wichanpita Taricá markachaw wata-watashi, ishkay chunka isqun setiembre killachaw rayminta San Geronimo shutinchaq rurayan.

#### 4.1. Tariká markachaw umalliqkuna akray

Maytsaaychawpis marka umalliq runata akrayqa allaapa sasam (ahan). Montalvo (2024) nishqannawpis, nuqanchikqa qichwa runa, taytanchik Patsakamaqpa wamrankuna, qichwachaw kastillachawpis rimaq karnin, mana allu ruraykunatapis yachashwantsu. Nuqanchikqa llapan kawayninchikchaw imayka allu ruraykunatam rurananchik, tsaymi allu kay, tsaymi qichwa runa kay. Nuqanchikqa marka umalliq tikrarqa markamasipura yanapaanakur mana llullapaanakur, (ulipaanakur), mana suwakur, mana qila kar, uryaychawpis wamrakunawan, taytakunawan, mamakunawan, awilukunawanpis yanapaanakurmi kawakunchik.



Chay llapantaqa unay runanchikpitami yachakushqanchik, paykuna wata-wata ima rurayninkunachawpis perseverayashqa, imaypis markamasinman yarparmi, rumamasinman yarparmi imatapis rurayaq. Mana tsayqa lluta-llutallachi kawakunchikman karqan. Allimi unay runakuna chaynaw ruranchikpaq, kawakunanchikpaqpis establesiyashqanqa. Chaymi kay Taricá markachawpis umalliqninkunata akryaanapaqqa, shumaqraq runata riqiyay, rikapaayaqpis.

Shumaq kaayirkunanchikpaq mama María Giraldo (2024) willakamushqanta ñawinchaarishun.

Taricá markachaw, unay runakunaqa huk yachaq, allí rimaq, yanapakuq, markanpaq yarpaq runatashi umalliqninkuna kananpaq churayaq. Payshi imapaq qurikaayaanapaq, shumaq yarpashqanta imatapis markanraykur rurachiq: markawasita (*casa comunal*), tsaka, naanikunata, imatapis. Paykunaqa manashi qilakunata, suwakunata, mana pinqakuq runakunata churayaqchu, mana allitam rurayanqa nir.

Kananqa kay tapukuykunata yarpachakurir yaskirishwan. ¿Kanan wichankunaqa chaynawchuraq umalliqninchikkunata ashinchik? ¿Mana suwakuqkunatachuraq churanchik? ¿Allaapa llullakuq, anku shunquyuq, mana pinqakuq marka umalliqninchikkuna kayan? Chaynaw karqa. ¿Imanirraq? ¿Allaapa upatsuraq kanan runakuna kantsik? ¿Mananachuraq unay runakunanawpa kallpanchik kapamanachik? Tsay llapankunata yarpachakurir shumaq umalliqninchikkunata akrananchik aw, mana markanaw pinqay kananchikpaq.

## 5. Chakrakunapa titulkuna

Musyanqanchiknawpis, unay wichan conquistakur Perú suyunchikpa allpanta chay Españolkuna chaarimurmi kikinkuna pura rakinakuyashqa kayaanaq. Niykur haciendaatukuna karnin, piy may runakunata kallpanpis ushakaqpaq ichiklla mikuyllapaq uryachiyay. Chaynawshi

unay-unayta awilunchikkuna kawayarqan, reforma agraria yurishqanyaq. Kay reformaqa antimarka runakunatash chakrankuna, españolkuna qichuyanqanta (quchiyanqanta) kutichinaq. Tsaynawshi hinantin markakunachaw haciendakunata *Comunidad* Campesinakunaman aw Cooperativakunaman tayta Juan Velasco Alvarado tikrachinaq. Tsay wichanpitash antirunakuna yapay chakrayuq, wasiyuq, alli kawayyuq tikrayaanaq.

Tsaynaw, tsay yaqa hacendado runakuna aywakuyaptinnashi, chala suyuchaw imayka cooperativakuna yuriyaanaq. Tsay cooperativakunana ichik-ichikpa *comunidad campesina* nishqankunatanana tikrayaanaq. Ichanqa anti suyuchawna wakín runakuna tsay haciendachaw ichikninpita kawashqa karnin patrunninkunawan hatun markakunapa chakrakunata rantikuskir aywakuyaanaq. Wakinkunanash *hacienda* chakrakunata



tsarirkur kikinkunapaq mururnin, wasinkuna rurar *comunidad* campesinakunachaw kawayta qallayaanaq.

Tsay hacienda wichanshi warmikuna, ullqukuna, wamrakunapis allaapash patronpaq aruyaq (uryayaq). Tsay patronkunash allaapa wakin, mana alli shunqu karnin imaykata ruratsiyay. Warmikunash millwata puchkayaq, wakinna telarkunachaw qatakunata, punchukunata awayaq. Ullqukunanash chakrachaw imaykata rurar uryayaq. Tsaychawqa wakin warmikunapis chakrachawshi papa allaychaw, triqu hipiychaw, mitsikuychawpis aruyaq. Musyaymi, paykunaqa tsay uryayninkunapita manash imatapis chaskiyaqllatsu, paykunash ruqunaw (*esclavo*) kawayaq.

## 5.1. Antimarkachaw comunidadchaw kaway

Chakra titulachiyqa musyashqanchiknawpis allaapa aham (sasam) kakun. Ari, llapan patsaqa kikin Perú suyunchikpashi, tsaynaw kaykaptinpis ñuqanchikqa pusaadanawlla kay markakunachaw kawakunchik. Ichanga unaypitana awilunchikkuna musyayaqshi maychaw muruna chakrankuna kanqanta, maychaw kawana chakra kanqantapis, tsayshi, chakrata mana qichunakur, mana chikinakur kawakuyaq. Kanan wichanga mana pipis chakraykiman yakakaamunanpaqqa título de propiedad nishqantam wananchik. Tsay título nimanchik, tsay kawanqanchik chakranchik kikinichikpa kanqanta. Tsaynawmi kanankuna kawayqa ari, manam unaynawnatsu.

Chakrakunata mana qichunakuyaananpaq huk ayllumi kan, chay ayllumi *comunidad campesina* nishqan. Imanaw kay ayllu yurishqanta musyanapaq yachaq Roca (2024) willakamushqanpitami ichikllaman tikrachir qillqaramuu. Unay witsanshi, hacendadukunapa achka chakrankuna kapuyaq, paykunashi mana kapuquyuq runakunata



hunaq-hunaq, inti yarqamushqanpita ullushqanyaq huk kilu arusllapaq, mishkillapaq, wirallapaq uryachiyaraq. Tsaynawshi tsay runakuna wata-wata chaynaw, ichiklla mikuyyuqlla, wakinkuna allaapa maqashqa, mana imatapis qarashqa, allaapa qishyarpis, hacendadollapaq arushpa kawakuyaraq. Tsaynawshi 1972 watachaw Reforma Agrariawan antirunakunapaq kaynaw kaway ushakaanaq. Chayshi, tsay wichankuna comunidad campesinakuna, cooperativakuna yuriyaanaq.

Antimarkakunachaw comunidad campesina aylluqa llapan runakunapa shutintashi actanchaw tsararan, llapankunashi ayka chakrankuna, ayka ashmakuna, imankuna kayaapushqanta musyayan. Tsay chakrakunashi, imayka kapuyanqanshi llapan runakunapa shutinchaw kaykan, tsayraykurshi llapan marka runakuna yanapanakur, minkata rurar imaykatapis muruyaraq. Tsay muruyanqan mikuykunatanash rakipanakur alli kawakuyaraq, tsaynawshi llapan marka, llapanpaq imatapis raslla rurariyaq: naanikunata, yakupintsakunata, muruykunata, imaykatapis.

Kay comunidad campesinakunachawqa manash pipis qilaqa, suwaqa, llullaqa kaqtsu. Piy mayshi imatapis yawarmasinqa, ayllunpaq aruyaraq. Kaykunachaw pipis suwakuptinqa markapitash qarquyaraq aw allaapash maqayaraq. Tsaynawshi kaychawqa llullakunatapis manash shumaqqa rikaayaqtsu, tsaynawkunataqa piy maypis chikipaayaqshi, milanayaqshi.







## Maytukuna

Antipode-Perú [5 de diciembre de 2023]. ¿Cuál es el Modo de Vida de la Gente de los Andes? En <https://antipode-peru.com/es-guia--cual-es-el-modo-de-vida-de-la-gente-de-los-andes->

Golte, J. (1981). La Economía del Estado Inka y la Noción de Modo de Producción Asiático. [En Espinoza, W. Los Modos de Producción en el Imperio de los Incas]. Lima: Amaru Editores.

Grillo, Eduardo & Rengifo, Grimaldo (1990). Agricultura y Cultura en los Andes. La paz-Bolivia. PRATEC.

Huayanay, B. (27 de diciembre de 2023). La familia en el Perú. En <https://www.monografias.com/trabajos7/fampe/fampe>

Kessel, J. (Revista de Ciencias Sociales, num. 13, 2003). La Economía andina de crianza; actores y factores meta-económicos. En <https://www.redalyc.org/pdf/708/70801306.pdf>

Lumbreras, L. (1981). Organización y Economía Inka. [En Espinoza, W. Los Modos de Producción en el Imperio de los Incas]. Lima: Amaru Editores.

Ortis, A. (26 de diciembre de 2023). La Familia y la comunidad campesina de las regiones altas: características y tensiones. En <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5041835.pdf>

Pichazaca, Rumiñawi & Alvear, José [28 de diciembre de 2023]. La economía andina como alternativa a la economía capitalista neoliberal. En [https://base.socioeco.org/docs/\\_bitstream\\_123456789\\_994\\_1\\_teco689.pdf](https://base.socioeco.org/docs/_bitstream_123456789_994_1_teco689.pdf)

Revilla, A. et al. (1992). La Administración de la Justicia Informal. Lima-Peru: Fundación Manuel J. Bustamante de la Fuente.

Revista de Investigación de la Facultad de Derecho [IUS] (Vol.1, Num. 1, 2011). En <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/8054440.pdf>

Revista Innova Educación [RIE] (Vol. 2, Núm. 4, 2020) En <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/8326420.pdf>

Aranibar Cadillo, Beatriz. (19 de enero de 2024). Carhuaz. Pueblo de quechua central [video] / entrevistada por Rolando Roca Zarzoza.

Falcón Sobrado, Lolo. (15 de enero de 2024). Llata, Huamalíes. Pueblo de quechua central [video] / entrevistado por Rolando Roca Zarzoza.

Giraldo Díaz, María (22 de enero de 2024). Taricá, Huaraz. Pueblo de quechua central [video] / entrevistada por Peña Blas, Chiara Petronila.

Julca Pascacio, Walter Hugo. (17 de enero de 2024). Shilla, Carhuaz. Pueblo de quechua central [video] / entrevistado por Rolando Roca Zarzoza.

Mendoza Canchano, Edith. (21 de enero de 2024). Carhuaz. Pueblo de quechua central [video] / entrevistada por Rolando Roca Zarzoza.

Mendoza de la Cruz, Joseane. (20 de enero de 2024). Carhuaz. Pueblo de quechua central [video] / entrevistada por Rolando Roca Zarzoza.

Montalvo Calderón, Marco Antonio, (29 de enero de 2024). Asunción, Chacas. Pueblo de quechua central [video] / entrevistado por Rolando Roca Zarzoza.

Moreno Barrón, Lordaní. (20 de enero de 2024). Yanama, Yungay. Pueblo de quechua central [video] / entrevistada por Rolando Roca Zarzoza.

Peña Blas, Chiara Petronila. (24 de enero de 2024). Huari. Pueblo de quechua central [video] / entrevistada por Giraldo Díaz, María.

Requelme Jara, César Augusto. (16 de enero de 2024). Carlos Fermín Fitzcarrald, Yauya. Pueblo de quechua central [video] / entrevistado por Rolando Roca Zarzoza.

Roca Falcón, Próspero Manuel. (20 de enero de 2024). Pueblo de quechua central. [video] / Entrevistado por Raúl Flores García.

Roca Saavedra, Asunción Guillermo. (20 de enero de 2024). Pueblo de quechua central. [video] / Entrevistado por Raúl Flores García.

Saavedra Falcón, Norma Delza. (20 de enero de 2024). Pueblo de quechua central. [video] / Entrevistada por Raúl Flores García.

Vargas Arce, Cesar. (19 de enero de 2024). Pueblo de quechua central. [video] / Entrevistado por Raúl Flores García.

Roca, R. et. al. Chirapa. Qichwa markanchikpa yachaynin, kawaynin. Huaraz: Unasam, Killa editorial.

Roca, R. et. al. Chirapa. Qichwa markanchikpa yachaynin, kawaynin. Huaraz: Unasam, Killa editorial.

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV

### Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

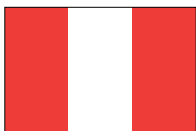
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO  
Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA